

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SABADO 2 DE NOVEMBRE DE 1929

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

## VALENCIA EXPORT S.A.

SIEGE SOCIAL A VALENCIA (ESPAGNE)

TELEGRAMMES VESA

Code A B C 5.ª Ed.

### SUCURSALES

CARCAGENTE - GANDÍA - TABERNES - VILLARREAL

## COLL, MICHEL Y CASANOVSA

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACIÓN DE NARANJAS Y MANDARINAS

## VIUDA de MIGUEL ESTADES

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES

10 y 12 Amalia Bosarte — CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 21 C

TELEGRAMAS - ESTADES

### SUCURSALES

OLIVA - VALENCIA

VILLARREAL - CASTELLÓN

AVENIDA ALFONSO XIII

12, MORERAL, 12

Telegramas: ESTADES

Teléfono: 4

Telegramas ESTADES

Teléfono 59

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
Naranjas - Mandarinas - Limones  
**FRANCISCO FIOLE**  
ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALGIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en <sup>herido en la flor de su</sup> <sub>sienes</sub>

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona [San Bartolomé, 17]**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
números:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 plexas

SOMIERS hasta 1'88 m. largo

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

CETTE N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS****MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## NOVIEMBRE

Escribimos estas impresiones de otoño en la tarde gris de la festividad de los Santos, con el espíritu influenciado por la melancolía de esta jornada. Los cristales, vemos cómo de los árboles fronteros se desprenden secas que el viento se lleva en sus ráfagas breves. En la estancia—en las cruces sollerenses—un frío húmedo se apodera de nuestra carne y nos produce una sensación molesta y angustiosa. Y afuera, las campanas parroquiales parecen por sobre la paz de este día plúmbeo su voz grave y pausada, que hace más vivo y más intenso el recuerdo de los muertos queridos.

La tierra de nuestra tumba ancestral ha sido removida tan recientemente, que nos parece como una profanación el sumarnos con nuestra presencia al recinto de los que visitan en este día el Cementerio como motivo obligado de un culto, o por simple curiosidad. Entendemos más adecuado rendir culto a la memoria de los que fueron desde la soledad de nuestra mansión, estableciendo con ellos una íntima comunicación espiritual a través de mil recuerdos vividos que el tiempo va esfumando en la nada. El bullicio de este día, como oropel de una conmemoración oficial, fría y sin alma, nos parece inadecuado al lugar y esta irreverente con los que allí reposan. En cambio, otro día cualquiera, cuando en la soledad absoluta de aquel recinto los pensamientos forman un amoroso lazo que une a los de uno y otro lado de la Muerte sin ningún rumor que distraiga y los interrumpa; cuando un tibio rayo de sol bese por entre la brida de unos bojés el pétalo de rosa desflorada que el rocío diamantea y los árboles con sus trinos son vuestros únicos acompañantes, se diría que estáis más cerca de los muertos queridos y que su espíritu os recibe alborozado y os acompaña por entre los caminos floridos.

Por esto no hemos ido al Camposanto que, por otra parte, desde nuestra última visita, en la que vimos los despojos venerables de nuestra ascendencia reducidos a unos huesos y a un puñadito de polvo contenidos en un recipiente de escasas proporciones, nos produce una impresión de vacío y de frialdad más intensa que nunca. Toda la fortuna, toda la gloria, todos los poderosos alicientes que mueven a la Humanidad se reducen al cabo de diez, veinte años, a ese puñado de restos mortales que el tiempo en su incesante labor destructora consumará reduciendo a proporciones ínfimas. Pasada otra generación, no quedarán ni vestigios ni recuerdos de esas cenizas amadas, y para esto ¿vale la pena vivir una vida que de cada día que transcurre se nos aparece más miserable?

Por esto vemos transcurrir esta tarde, tradicionalmente lúgubre, en la semipenumbra de nuestro estudio acogedor, entre los buenos amigos los libros, que son los únicos que saben disipar las tristezas del espíritu y desentumecerlo de esta melancolía ambiente y entre estas y semejantes disquisiciones.

En la calle, Noviembre ha hecho irrupción con toda la teatralidad de su fisonomía de aguafuerte. Ningún mes tiene una más acentuada personalidad, tan característica e inconfundible, como éste que principia con la conmemoración de los Difuntos y viene envuelto con los primeros fríos. Hasta diríase que la Naturaleza reserva sus días más sombríos para él y que los vientos al pasar por las rendijas de las puertas silban con más furia y estridencia que en cualquier otro mes del año. El sol se hace más extraño y más pálido de cada día. Apenas se levanta, y cuando consigue asomarse por entre amontonamientos de nubes densas que hace con tanto recelo que al besar la tierra lo hace dulcemente y como si temiera despertarla del sueño en que va envolviéndose.

En la ciudad-pueblo, que decía «Just», se esparce en los atardeceres el sucumbente perfume de las castañas que se tuestan en los democráticos puestos y el murmullo de los buñuelos de viento y de las doradas ensaimadas que se fríen en las enormes sartenes, como fruto característico de esta época otoñal. Los plateros pierden sus hojas que forman espesa estera en el suelo, y que el viento empuja por las calles y plazas hasta que caen en el torrente y son arrastradas por las aguas hacia el mar. Las huertas ven despojarse a sus árboles de sus vestimentas y aparecer sus ramas desnudas a los duros embates, quedando como símbolos de desolación y muerte. Sólo los naranjales ofrecen, por contraste, las espesas copas verde oscuro salpicadas de sus puntos de oro como si un rayo de sol se hubiera detenido en una rinconada umbría y cubierta de musgo que el relente festonea con caprichosos motivos y se hubiera estacionado indefinidamente.

Y entre tanto, mientras el cielo preñado de nubes se deshace en frecuentes tormentas iluminadas por el claror vivísimo de los relámpagos, que limpian el polvo los caminos en los que dejan profundos surcos, y los torrentes ven crecer con ellas considerablemente el caudal de sus aguas que van a morir al mar embravecido, de todas las almazaras del valle se eleva hacia el cielo, en la paz y tranquilidad de estas tristes jornadas otoñales, la humareda de sus hogares como una afirmación de la fecundidad de este tiempo, en la que la tierra diríase que concentra en sí misma en gestación de una nueva re florida de su vitalidad inextinguible. Esta visión de Noviembre, que vamos reconstruyendo mentalmente en la penumbra de nuestra estancia mientras silba en la calle el viento frío de esta tarde y llega indolente hasta nosotros el eco de las campanas lejanas, queremos ofrecerla a nuestros lectores hoy que ningún otro tema de actualidad nos interesa, ya que ella es, al fin y al cabo, una nota de actualidad también y la más adecuada a la solemnidad especial de esta jornada.

COLABORACIÓN

## La giba de Georg Bernstein

Estos días hemos vivido de cerca un drama. El drama de una vida sombría, enteca, débil, motivado por la codicia, por el apetito más desordenado de riqueza, por el afán más insaciable. El drama sería cómico si no hubiera adquirido los acentos patéticos de la tragedia. En realidad, en sí es vulgar, aunque no siempre ha sido llevado a un punto tan álgido, a este estado patológico que llegó a adquirir su protagonista.

Es el drama del hombre avaro, tipo conocido, antipopular. La literatura, en sus diferentes modalidades, desde la trama de truculencias folletinescas a las páginas más escogidas, más selectas, más bien cuidadas, ofrece varios de estos tipos de avaros, que, por su aspecto pintoresco, por su acento tragi-cómico, por lo que tiene de guiñol y de flaqueza humana, la Sociedad siente ante ellos la repugnancia y ve florecer en su conciencia la protesta por la repelación consciente de un estado de liberalidad al que, en buena ley, no se pueda renunciar. Molière, del viejo, del avariento Harpagón, hace un tipo de todos los tiempos y de lenguaje universal; Victor Hugo, y tantos otros, han enriquecido la literatura con tipos de esta clase, interesantes como cualquier otra variedad psicológica, brindando así el estudio de una faceta del alma humana.

La tragedia de Georg Bernstein, es, también, su avaricia. Muere de inanición en el cuartucho más mísero y angosto de un lujoso hotel. Al parecer la pobreza le envuelve, su descarnada realidad ronda en torno suyo. Pero es una pobreza de codicia, falsa. Locura sí se quiere. Bernstein lleva a cuestras, en una joroba fingida, toda una fortuna. No quiere separarse ni por un momento de ella. Antes prefiere presentarse como lisiado, entre cuyas falsas deformaciones físicas, grotescas, disimulará su precioso tesoro.

Bernstein ha hecho revivir costumbres de otros tiempos felizmente lejanos ya cuando se escondían las riquezas en sitio seguro, llevándose muchas veces el secreto a la tumba. Era la mayor preocupación de todo rico, constituyendo una inquietud constante, que torturaba su vida y obligaba a estar siempre alerta en el transcurso de toda una existencia. Así, fortunas cuantiosas, que harían la felicidad de muchas familias, quedaron años y años, siglos, perdidas entre gruesos muros, en hoyos profundos, encerradas en finajas o en oxidadas arquetas, perfectamente disimuladas en cualquier parte. Podríamos evocar los tesoros, los famosos tesoros enterrados en sótanos de castillos, de los piratas, envuelto por el misterio y la fantasía de trágicas leyendas. Riquezas cuantiosas acumuladas unas por rapacidad y habilidades inconfesables, otras amontonando escudo sobre escudo, en una complacencia morbosa absorbida, el brillo de su metal reluciente, producto de una existencia sorda, llena de privaciones y de deseos jamás satisfechos.

En estos días, los palmesanos, siguiendo con atenta curiosidad las referencias que de Bernstein daba la prensa diaria, aguardando con ansiedad la salida de los periódicos para buscar en

la sección correspondiente la nueva noticia, el último detalle de su muerte, captado por el periodista inquieto, como se sueña en hallar una finaja llena de monedas de oro, como soñamos todos con la lotería o con la fortuna inesperada legada por algún tío ignorado de América, suspirábamos todos—un poco paradójicamente—con la giba de Georg Bernstein.

F. FERRARI BILLOCH.

Palma-October de 1929.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

2 Noviembre de 1889

En la plaza de toros hubo función gimnástica el domingo último por la tarde, la que, no obstante el mal cariz del tiempo durante toda la mañana, estuvo sumamente concurrida. El programa de la función tal como estaba anunciado, fué cumplido, y la Femme canon demostró al público que, efectivamente, la fuerza de sus mandíbulas es extraordinaria. La compañía tiene anunciada otra función para mañana por la tarde en el mismo local.

Los pescadores de ésta bien pueden decir que han tenido mala temporada, puesto que después de no haber conseguido poder vender lampuga, tal ha sido la escasez con que se ha presentado este pescado en el presente año, no ha sido mayor su suerte desde entonces en la demás pesca, así es que hace algunas semanas causa admiración, por lo raro, ver abierta la verja de la pescadería.

En la sesión que celebró en la noche del jueves el Ayuntamiento acordó adjudicar definitivamente las subastas de las obras para construcción de una casa para el sepulturero, junto al Cementerio, y del ensanche de éste a favor de D. José Lladó Pizá y D. Antonio Valleaneras Rosselló, por las cantidades de 970 y 350 pesetas, respectivamente.

El jueves de esta semana estubo en este pueblo al señor Director de Telégrafos de esta provincia, D. Federico R. Maspons, quien vino a exponer las grandes ventajas que reportaría a Sóller el establecimiento del alumbrado eléctrico. Del presupuesto que presentó se deduce que el motor a vapor, edificio y gastos de instalación podrían obtenerse por la suma de 100.000 pesetas, y que asignando a este capital el 6 por ciento de interés y uniendo al importe de éste los gastos de maquinista y demás que sea necesario para su marcha ordinaria, se tendría un total gasto de 10.000 pesetas anuales, que demuestra pueden fácilmente sacarse del consumo de fluido para el alumbrado público y el particular.

Concurridísimo estubo ayer tarde el Cementerio con motivo de la festividad del día. La calle que a la necrópolis conduce estubo animadísima desde las primeras horas hasta después de anochecido, a lo cual contribuyó, sin duda, el esplendente sol que alegraba el valle después de una semana de nublados y de lluvias, y que ha brillado, ya desde la mañana, en todo el día de hoy. El gusto con que estaban adornadas algunas sepulturas llamó la pública atención y fué objeto de los mayores elogios de las personas cultas que al Camposanto hicieron su visita en la mencionada festividad.

La semana que fine hoy ha sido lluviosa, si no toda, desde el miércoles hasta ayer. Supónese que habrá sido beneficiosa el agua caída para el arbolado y en particular para las sementeras, aunque no fuera tan necesaria aquí como en otras comarcas de esta isla, en donde ya se dejaba sentir la sequía, según han dicho algunos periódicos de la capital estos días pasados. No obstante las recientes humedades y lo avanzado de la estación, continúa templado el ambiente, como lo estaba hace más de un mes.

## GLOSSARI

## COSES DE PER «TOTS SANTS»

Som al primer de Novembre. D'hora en hora es dona compliment al programa d'actes tradicionals d'aquesta diada. El glossador para esment en allò que veu ara, suara, aci i més enllà, i moltes coses apar que sol'licitin el seu comentari.

Cal decidir-se. ¿Parlarà de la ufanosa competència en l'exhibició de flors i d'estres funeraris damunt les tombes? No. Aquest «més difícil totavia» és un entreteniment pueril i sense transcendència; posats a fer una cosa, qualsevol sia, sempre hi haurà qualcú qui ho voldrà «fer millor».

¿Reprenrà—avui qui sembla més viu el contrast entre el destí de les despulles privilegiades i el de les que no pogué rebre la terra beneïda—els seus arguments en favor d'un cementir civil més acullidor, més decent i més a tò amb la «tantada modernitat» de Sóller? Tampoc, i a l'abandonament d'aquest tema no hi és totalment extern un sentiment pregón de vergonya ciutadana.

Una novetat ben bé d'enguany atreu el comentari del glossador: i és que aquesta diada de Tots Sants marca el començament d'una època—més curta o més llarga—en què no hi haurà representacions del «Don Juan Tenorio».

Supòs que són moltes les poblacions on, per falta d'un teatre amb tots els ets i uts, tampoc no podrà donar-se la gent el gust de veure per enèsima vegada la tragi-còmica representació. Som, tots plegats, ben de plànyer. Després d'un dia la seriositat del qual us deixa un poc ensopit, anar a veure les bajanades de Ciutti i escoltar aquelles tirades de versos acabats en «mortuorio», «ilusorio», «purgatorio», «irrisorio», «locutorio» i «Tenorio» és una cosa qui us refresca la sang i tonifica els nervis.

Les penes i treballs que passa qualque «Don Juan» una mica desnarit per carregar-se «Doña Inés» si és una matrona de vuitanta quilos per amunt, són un espectacle que no es paga amb diners. ¿I la figura enfarinada del «Comendador» quan surt vestit d'estàtua? Tot això encara no té punt de comparació amb les llàgrimes «com es puny» que plora qualque bona dona bo i mirant-se amb un respecte religiós tot allò que passa a l'escena, i llençant-vos un esguard fulminant cada cop que us escapa el riure.

Caldria trobar el recurs qui evitàs la caiguda en desuetud d'aquest «plat del dia». Pot ser la representació a l'aire lliure, com «Els Reis d'Orient»? En quant a obres teatrals, estic en que aquestes dues no desmereixen gaire l'una de l'altra.

JUST.

## COLABORACION

## LOS HOMBRES SERIOS

¿Qué es un hombre serio? Un hombre serio es un hombre que no sabe, que no puede o que no quiere reír. Hombres serios son también aquellos que son incapaces de hacer reír. ¿Es fácil saber reír? Aparentemente cualquiera sabe reír. Si por reír se entiende el desencajar las mandíbulas destaraladamente y expeler unas cuantas estridencias, entonces puede afirmarse que todo el mundo sabe reír. Pero la risa—la risa digna, no la cretina—es algo más serio que una mueca ilustrada con chillidos. No hay que confundir la risa con la carcajada. La carcajada es la explosión escandalosa de un pequeño regocijo, el relincho de satisfacción que promueven los seres vulgares cuando contemplan o escuchan algo que les hace gracia aunque no tenga ninguna gracia. Reír bien, a consciencia, es sorprender la parte bufa que tienen las cosas serias y ponderar el ridículo con un leve fruncimiento de labios. La carcajada es más democrática que la risa porque de su resonancia participan también los que no encuentran gracia al motivo de la carcajada. Es una hilaridad contagiosa. La risa es más concentrada, más íntima, más seria. La risa es finura, exquisitez, comprensión indulgente de todo lo grotesco.

En ocasiones son más divertidos los hombres serios que los que gozan fama de graciosos. ¿Hay cosa más cómica que un hombre serio a quien el viento le arrebatara bruscamente el sombrero en la calle? Observad bien estos vuelos de los sombreros en la calle. Ante un accidente de esta naturaleza se plantean dos problemas igualmente graves. Se deja rodar el sombrero a su placer hasta que tropiece con un obstáculo que lo detenga, o se le persigue denodadamente hasta capturarlo. El hombre que deja escapar el sombrero que le arrebató el viento, revela una altivez desdeñosa ante el ridículo de quedar desmontado en la vía pública, o una gran facilidad económica para reemplazar el sombrero fugitivo con otro nuevo. El que lo persigue con carrera desenfadada patentiza la amargura que en su espíritu dejó el escape del sombrero. Reparad en cómo trota este hombre detrás de su sombrero. Al principio, se lanza en pos del cubrecabezas con largas y espaciadas zancadas para disimu-

lar su anhelo de recuperar el sombrero que violentamente se ausentó de su cabeza. Para disimular el ridículo trata de fingir un apremio que no guarda relación con el sombrero; la llegada súbita de un pariente, la indisposición repentina de alguna persona de la familia, la notificación de un recado urgente. Para que este ridículo sea más completo, parece que se identifican el sombrero y el viento. Es este caso del sombrero un caso de liberación semejante a todos los casos de liberación conocidos. Todo lo fugitivo—presidiario, esclavo o sombrero—desde el momento que escapa de la prisión, encuentra colaboradores espontáneos que le ayudan a escapar favoreciendo su fuga.

Cuando el hombre serio está ya a los alcances del sombrero, fuerza la marcha. Es el último esfuerzo desesperado para poner término al ridículo. Para conseguir la apodereación, apresura las zancadas. Acelera el movimiento de las piernas aunque reduzca el avance de cada paso. Hay un momento angustioso en que parece inminente la aprehensión del cubrecabezas. El propietario y el sombrero están casi juntos, en la misma línea. Sólo un pequeño esfuerzo basta para rematar victoriosamente la persecución. El hombre serio embala un poco para adelantarse, se incorpora y alarga el brazo para echarle mano al sombrero. Cuando lo tiene ya casi seguro—a cuarenta centímetros del alcance de sus uñas—una racha inopinada lo empuja perversamente arrebatándose y anonadándolo. La distancia torna a separar el sombrero de su perseguidor. Los transeúntes se detienen en las aceras y a las puertas de los establecimientos públicos para ver en que termina la carrera. Todos desean que el sombrero siga rodando indefinidamente. Es una cosa muy entretenida. El hombre serio pierde entonces la gravedad y se lanza a la desesperada en pos del sombrero con un froticito menudo que quiere ser carrera sin aparentarlo. Este es el momento culminante del ridículo. Vencido en su empeño el hombre serio, se detiene junto a una esquina—espectador de su propia tragedia—y desde lejos ve como rueda su sombrero hasta que una mujer del pueblo o un vendedor ambulante lo definen con el pie y se lo reintegran.

Humillado el hombre serio ante la de-

volución del sombrero, lo acepta sin sonreír al transeúnte benemérito que se lo entrega. Antes bien, lo mira indignado por haber sido testigo presencial de su vergüenza. En plena vía pública ha sido escarnecido por un sombrero. En su poder, lo cepilla desdeñoso con la

manga. Después, herido en la flor de su dignidad, se lo encaja en las sienes y desaparece furtivo escurriéndose entre las gentes como si acabase de cometer un delito terrible.

ALBERTO CAMBA.

## COLABORACIÓN

## Los avances de la Química

Cada día asombra más el progreso creciente de la ciencia que estudia la naturaleza y propiedades de la materia, sobre todo cuando se piensa en la relativa juventud de la misma. La Química, en efecto, constituye, entre las que podríamos llamar disciplinas primarias, aquella de historial más reciente. Mientras su hermana la Física contó el más relevante rango en los primeros tiempos de la civilización, y la Historia Natural creó libros que sirven hoy día, en muchos aspectos, como modelo, la Química permaneció tal que oscurecida, sin adquirir análoga categoría.

El que cabría designar proceso retardatriz de la Química, hay que explicárselo por las circunstancias que concurren en el campo inquisitivo de aquella, y por el natural atraso de la ideación secular de las masas. Es lógico que en la oscuridad del Medioevo, por ejemplo, se tachasen de endemoniados a cuantos dábanse con afición constante al estudio de las transformaciones de la esencia de los cuerpos, mostrando sus sorprendentes ensayos, muchas veces aplicados a fines punibles, y que, por tanto, la Química primitiva, la Alquimia, no pudiese avanzar más al compás de los restantes conocimientos discursivos. Y así se ofrece el contraste de que mientras en las centurias primitivas de la cultura occidental existieron sabios físicos y naturalistas admirados por sus coetáneos, en pleno advenimiento de la era contemporánea un Lavoisier, descubridor de las más trascendentales leyes en que se basa la moderna ciencia química, lejos de obtener análogo reconocimiento general, fuera llevado al cadalso por la demagogía revolucionaria.

Pero la ley universal de las compensaciones manifestóse en el avance de la química, como en todo, y así vemos que bastó poco más de un siglo para que aquella adquiriera la categoría de ciencia y progresase de manera asombrosa. La vida moderna, con su fático poder emulador en todos los órdenes, tiene en la Química aplicada uno de sus más poderosos puntales. ¿Qué admirables y dispares las conquistas de aquella en su aplicación a la Medicina y a la Industria, principalmente! En la mente de todos está lo que significa la creación de productos sintéticos, hoy al alcance de las multitudes, y la baratura de otros antes inaccesibles para gran sector social, en el orden benefactor de la Humanidad, como igualmente, en el opuesto, la amenaza de la llamada guerra química, cuyo solo nombre aterra, al pensar que el pasmoso adelanto de esas conquistas científicas llevado a la lucha fratricida entre los hombres, constituiría la realización de aquella máquina tan potente que, según el sabio, mataría a su autor.

En lo esporádico y faltos de plan que manifestáronse siempre, hasta el advenimiento del esplendor presente, los estudios de la Química, hay que ver la causa de que los siglos pretéritos no nos legaran tratados didácticos de estos conocimientos. Únicamente existen algunos que podrían llamarse monografías, debidas a los chinos y árabes—descubridores, como es sabido, de la pólvora, el papel, el aguarrás y otros inestimables productos,—curiosos desde el punto de vista de la época, y varios formularios de los países europeos, en algunos de los cuales existieron notables alquimistas. Fueron los Lavoisier, los Dalton, los Gay-Lussac, los Berthelot y otros grandes maestros quienes acometieron la nobilísima tarea de escribir para el público, revelando así el resultado de sus descubrimientos y el vasto campo que se abría al cultivo de la Química.

Hemos venido hojeando, conforme aparecían, los tomos de la Gran Enciclopedia de Química-Industrial, que ha publicado el editor don Francisco Seix,

de Barcelona, y hoy, al hacerlo con el XII y último, adquirimos la plena convicción de que esta obra es la mejor que se ha escrito sobre la vasta materia; La Gran Enciclopedia de Química Industrial llámase también Química de Muspratt, por la razón de tener su origen en una obra de Química aplicada debida a aquel hombre de ciencia inglés, obra que se tradujo al alemán hace algunos lustros, cuando en el gran país sajón inicióse el renacimiento de los estudios de la ciencia que nos ocupa. El modesto tratado inglés mereció en Alemania una gran acogida; pero viéndose a poco que las ediciones se agotaban y que, según transcurría el tiempo, resultaba conciso en demasía, pensóse en aumentarlo, con la colaboración de eminentes químicos alemanes. Y así se hizo, asumiendo la dirección de la que sería monumental obra, F. Sthomann y Bruno Kerl, y, al morir éstos, H. Bunte, B. Neumann, A. Binz y F. Hayduk, todos ellos célebres profesores y químicos. Encargóse de la redacción de los capítulos, a más de los directores nombrados, a los más destacados especialistas y directores de industrias alemanas, con lo que resultó que en la gran creación colaboraron unos cien hombres de ciencia.

La traducción castellana de esta gigantesca obra, que por su extensión, densidad científica y modernidad responde cumplidamente a su título, ha sido hecha de la última edición alemana, con refundición de sus suplementos, por un plantel de sabios españoles, los cuales han conseguido acomodarla excelentemente al uso de españoles e hispano-americanos. Forma, como decimos, doce grandes tomos, tamaño folio, con más de diez mil páginas en total, copiosamente ilustradas con miles de interesantes grabados en negro y varias láminas en colores, que contribuyen a la exposición de la amplia doctrina científica y sus aplicaciones. Puede afirmarse que cada uno de los estudios sobre determinado aspecto de la misma es una maravilla de concreción abarcatriz, lo que hace que los profesionales acudan a esta obra, como la que comprende desde los métodos clásicos sobre la fabricación, hasta las últimas modificaciones introducidas en el procedimiento, desde las teorías químicas más elevadas, hasta los detalles más mínimos para la obtención de cada producto. Tanto los ingenieros industriales como las revistas profesionales expresan su admiración por esta Enciclopedia, aquellos con la frase corriente de que en el Muspratt se encuentra todo, y las segundas mediante encomiásticos juicios críticos que siguen sucediéndose. Y este predicamento no ha de ser efímero, pues cada nueva edición se mejorará, y, además, comenzarán a publicarse unos suplementos con los cuales se dará idea de los nuevos estudios y progresos que se realicen.

Aun para los profanos en la materia, como el articulista, que sólo aspira a decantar el mérito que, en el orden bibliográfico, reviste esta magna publicación española, legítimo orgullo de nuestra vida científica y editorial, encuéntrase deleitosa lectura en no pocos capítulos de la Gran Enciclopedia de Química Industrial, tales que aquellos titulados «Teoría del calor», verdadero tratado de Termología; «Esmaltes», útil, entre otros puntos de vista, desde el artístico; «El Agua»; «Esencias» etc. En el orden patriótico, pocas empresas editoriales merecen, como esta de la casa Seix, el sincero aplauso, pues fué acometida arrostrando los enormes dispendios que exigía, sin saber que el éxito hoy alcanzado coronaría tal esfuerzo, y sólo con el deseo de contribuir al tan necesario impulso del progreso manufacturero y de la explotación de la riqueza de nuestro suelo.

ANGEL DOTOR.

LABORACIÓ

FETS I COMENTARIS

## L' ENTORN DEL LLIBRE

ha passat el rebumbori que ha motivat la festa del llibre. Una major quantitat d'exemplars venuts, ha estat el resultat d'efectiu material, d'aquesta novetat, d'activitat. Darrera d'aquest positiu resultat, quina efectivitat espiritual ha produït aquest any la festa que posa al descobert a l'altar de l'adoració íntima? Per respondre a aquesta pregunta caldria que ens ocupéssim a observar si el solc que deixa l'arada, de dita festa oficial, és profund o solsament superficial. No creim, personalment, en l'eficàcia que pugui produir. Prenguent-la com a símbol, està considerada com a única festa apropiada per a la propaganda i divulgació dels llibres, hem de pensar forçosament en la seva nul·litat. El poble no llegirà mai més selectament, pel sol motiu que una setmana, de les moltes que té, no hi haurà més llibres arribats més baixos dels seus mans; ni perquè un dia, el 305, se dediquin a parlar amb apassionament de les excel·lències de la lectura. La seva eficiència per a aconseguir que se llegís més, no la veim, per aquesta raó. Potser podríem afirmar que la lectura, de manera oposada. No del llibre oficial al poble, sinó a l'inversa: el poble, fins conquerir consideració oficial. El verdader poble, el productiu, d'avui o de demà, l'obrera, no pot arribar a fruir la dedicació que els llibres li haurien de proporcionar. No pot, materialment, aconseguir que el cost material l'impedeixi llegir aquells llibres que més desitja conèixer. Hi ha biblioteques públiques i gratuïtes, ens diuen. Es veritat. Hi ha algunes biblioteques que tenen les portes obertes a tots els qui vulguin entrar-hi. Mes, una vegada a dins, sofririen un desengany. La majoria dels llibres demanats no poden servir-se perquè la biblioteca no els té. A més de que, casi bé, tots ells no han format baix d'una direcció o d'una inspecció rígida ortodoxe i unilateral, l'immensa majoria dels volums que se guarden als polsosos estants són d'una època passada, que no atreuen, que no poden atreure, a l'home

del nostre temps. Cal lluitar quantre tals inconvenients. Es necessari que l'esperit modern s'infiltri dins l'ambient de les biblioteques d'esperit arcaic, que lluiti amb ell, i l'expulsi al contacte d'una atmosfera distinta, portadora de nous elements de vida. Abans, en parlaven molt malament del llibre. Ara, ens prediquen llurs bondats. No creim en arrepeniment, i molt menys en un canvi de conducta davant d'ell. Ens havien dit, i repetit molt insistentment, que els llibres són dolents, que dins les seves pàgines s'amagava, traïdor i indigne, el mal esperit, que enterbolava les nostres ànimes. D'aquí que pensem que manca sinceritat en aquestes manifestacions externes d'amor als llibres. No podem creure que aquells, als quals hem sentit queixar-se de l'influència dels llibres, a la vida, pretenguin organitzar, ara, una creuada en favor seu. Seria reconèixer la caducitat dels postulants que presentaven i que ens figuram, encara, no han mort del tot. Si així fos, molt millor. No podem acabar aquestes ratlles sense parlar, encara que sigui en «to menor», de les relacions entre la dona i el llibre. Secularment ha estat allunyada la dona de l'influència dels llibres; les corrents de vida moderna han creat ja un nou tipus femení, que mostra interès i sent afecte per tots els problemes de la vida.

El tipus feminista, copiat a tots els països, de la sufragista anglesa, se va perdent. La dona d'avui, per mostrar-se interessada pels assumptes que se desenvolupen en el món, no necessita masculinizar-se. Aquesta fou l'equivocació, retardatícia, de l'emancipació femenina. Afortunadament, a temps, compregué el seu error, apressurant-se a rectificar-lo. Es precis que la dona, que la jove, vegi en el llibre llur millor company, que li parli de les coses no viscudes, i li presenti la visió d'un món millor que ensenyar als propis fills.

ANDREU TORRENS.

Saragossa i Octubre de 1929.

El Excmo. Sr. Palmer lo escuchó con suma atención y agrado, y después de haber tomado asiento entre sus amados niños, les dirigió un hermosísimo discurso que mejor que discurso fué aménísima charla.

Les habló de la Familia Real Española y de lo mucho que sus Majestades aman a su pueblo; de la magnífica obra de las misiones españolas en París, y del Real Patronato Español de París del cual es el Excmo. Sr. Palmer el Fundador; les narró escenas muy útiles e interesantes, siendo escuchado con muchísima atención por todos los alumnos, los cuales, una vez terminado el discurso, desfilaron delante del Excelentísimo Sr. Palmer, besándole reverentemente la mano, obsequiándole dicho señor con un recuerdo hermoso.

Después los niños cantaron el himno nacional, con la letra de Marquina, y otro himno a la Bandera, mientras iban desfilando y besando con respeto el emblema nacional.

El Excmo. Sr. Palmer dió varios Vivas a España, al Rey, a la Reina, a Mallorca, a Sóller y a la escuela nacional, a los cuales contestaron unánimemente los niños con mucho entusiasmo.

Breves momentos antes de despedirse el Excmo. Sr. Palmer, se ofreció a los niños en cuanto pueda serles útil, que cualquier cosa necesiten de él se la pidan por conducto de su Maestro, con la firme convicción de que serán siempre atendidos.

Los niños agradecieron tan fino y valioso ofrecimiento, y al abandonar la sala de clase el Excmo. Sr. Palmer, fué vitoreado entusiastamente por los alumnos, los cuales recordarán siempre con fruición tan memorable visita.

GABRIEL SUREDA.

### LOS PELIGROS DE LA ELECTRICIDAD

Todo contacto con conductores eléctricos es peligroso y puede provocar en condiciones especiales una electrocución. En las bodegas, cocinas, cuartos de baño y en todos los locales cuyo suelo está húmedo o es buen conductor de la electricidad se evitará el uso de lámparas portátiles y, de una manera general, de aparatos eléctricos móviles. En todos los casos se deberá procurar en tales locales, antes de tocar un conductor, una lámpara o un aparato eléctrico aislarse del suelo por medio de una alfombra, una banqueta, un taburete o una silla de madera. Hallándose en contacto con un conductor, una lámpara o un aparato eléctrico, se pondrá mucho cuidado en no tocar al mismo tiempo piezas metálicas en comunicación con la tierra: llaves, grifos, radiadores, tuberías de agua, de gas o de vapor, y aun el agua de un lavabo o un baño.

Los socorros que habrán de prestarse a las víctimas de un accidente eléctrico comprenden dos casos:

1.º Accidentes sobrevenidos en una

instalación particular doméstica por contacto con los hilos, los fusibles, los interruptores o los soportes de las lámparas. Separar inmediatamente de la corriente a la víctima con un palo o una ropa seca, o bien suprimir la corriente por medio del interruptor general, debiendo tenerse en cuenta que el interruptor particular no siempre suprime completamente la tensión. Si estas operaciones son imposibles, cortar los hilos conductores de una parte y de otra de la víctima, envolviéndose las manos con guantes o con telas de lana o seda, o aislándose de la tierra subiéndose a una silla, por ejemplo. En la ejecución de estas maniobras sobre conductores eléctricos, operar siempre con una mano sola.

2.º Accidente sobrevenido en una distribución cualquiera, aparte de una instalación particular doméstica, por un contacto con un conductor. Se procurará hacer suprimir la corriente lo más rápidamente posible, avisando a la central eléctrica. No intervenir hasta que la tensión haya sido suprimida. Prestar a la víctima, una vez sustraída a los efectos de la corriente, los cuidados que se indican más adelante, aun en aquellos casos en que aparentemente esté ya muerta. En primer lugar se trasladará a la víctima a un local aireado, despidiendo a las personas, exceptuando tres o cuatro que puedan quedar de ayudantes. Aflojense los vestidos y procúrese lo más rápidamente posible restablecer la respiración y la circulación. Se friccionará la superficie del cuerpo y se flagelará el tronco con las manos o con toallas mojadas; se echará de cuando en cuando agua fría sobre la cara y se le hará respirar a la víctima amoniaco o vinagre.

Método de respiración artificial (Schäfer): acuéstese a la víctima sobre el vientre con los brazos extendidos a lo largo de la cabeza. El salvador se coloca de rodillas a caballo sobre la víctima, en forma que se pueda sentar sobre sus pantorrillas; extiende los brazos y coloca las manos abiertas sobre el dorso del sujeto, a nivel de las últimas costillas y con los pulgares casi tocándose. El salvador va apoyando progresivamente todo su peso sobre el tórax de la víctima para provocar la respiración, y al poco tiempo cesa de apretar, conservando las manos en el mismo sitio; la inspiración se produce entonces por la elasticidad de las costillas y del abdomen. Se repiten las mismas presiones cuantas veces sea preciso, regulándolas por la propia respiración del que aplica el socorro. A veces habrá necesidad de estar repitiendo estos mismos movimientos durante varias horas, no debiéndose abandonar nunca al electrocutado hasta que presente signos ciertos de su muerte.

### Desea venderse

Una finca olivar y bosque de cinco cuartadas situada en el Recó d' En Vives.

Para informes: Calle Buzá n.º 8.

DESDE EL PUERTO DE SÓLLER

## Agradable sorpresa

Era una de estas mañanas de otoño, en que la temperatura es grata y placentera en casi todos los puntos marítimos.

El reloj de la torre del vetusto edificio de Santa Catalina, situado en lo más alto de la diminuta península que contiene el poético y risueño caserío del Puerto de Sóller, daba la última campanada de la hora señalada para terminar la clase de la mañana; y en el momento preciso en que los niños de la nueva escuela nacional que forma parte del mencionado edificio, después de la lista de Asistencia, rezaban la oración dominical, último acto con que terminan cotidianamente sus clases, y se disponían para la salida, apareció en el umbral de esta escuela un ilustre, simpático y respetabilísimo sacerdote mallorquín, gloria y prez del clero de nuestra amada Mallorca y de todo el clero español; de momento no le reconocí: pero si al besarle la mano, este célebre compatriota venía acompañado de nuestro amigo D. Jaime Rullán, rico propietario de este Puerto; ambos venían a visitarnos y a compartir un rato de amena conversación con los niños de la escuela.

El ilustre visitante era el Excelentísimo Sr. D. Gabriel Palmer, Juez del Tribunal de la Real Capilla de S. M. y Dignidad de Arcipreste de la S. I. Catedral de Plasencia, que tantas simpatías siente

por la Escuela y tanto amor tiene en su noble corazón por la infancia, y que tanto se interesa para que los niños españoles sean muy instruidos, religiosos y eminentemente patriotas.

Los niños entonaron en honor del ilustre visitante un hermoso himno alusivo a las bellezas naturales de nuestra isla de oro.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# VALCANERAS y COLOM

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**TEATRO VICTORIA**

El domingo último dió fin en este teatro la proyección de la interesante serie que tanta expectación venía despertando: *El fantasma del Louvre*, y este suceso, sobretodo tratándose de una serie que tanto gustaba, forzosamente había de convertirse en dos soberbias entradas como las que se registraron aquel día.

El numeroso público que asistió salió muy complacido del desenlace de la misteriosa serie que hasta el final no dejó entrever quién podía ser la persona que se escondía bajo el sudario del extraño fantasma, como igualmente de la proyección de la cinta de complemento titulada *Triunfo de Colasin*, interpretada por Wesley Barry.

Una y otra formaron un excelente conjunto muy del gusto de los habituales concurrentes a este salón.

El jueves tuvo lugar el estreno de otra nueva serie que promete resultar muy entretenida e interesante. Se titula *Las tormentas de la vida* y está interpretada por el popular George Biscot y la niña Bouboule, que juntos llevan interpretadas tantas producciones de esta clase.

La cinta gustó, como igualmente la titulada *El pirata de la pradera*, que interpretaba el popular caballista Harry Carey (Cayena), las que constituían el programa de ese día.

Ayer también hubo en este teatro, con motivo de la festividad del día, las funciones cinematográficas de costumbre. Las cintas que se proyectaron fueron *El muchacho de Sonora*, drama del Oeste por Tom Tyler y Chispita, y la fina comedia de delicado argumento y presentación *El elegido de mi corazón*, por Enric Bransbury. La concurrencia que las presencié, más escasa que de costumbre, celebró la bondad de las dos cintas presentadas.

Para las funciones que deben tener lugar mañana se anuncia un muy notable programa, que atraerá sin duda a presentarlo a una concurrencia muy numerosa.

Lo componen la película española de las Selecciones Capitolio *Una extraña aventura de Luis Candelas*, magnífica producción nacional interpretada por Amelia Nuñez y Manuel Soriano, y el vigoroso drama del Oeste *El valle de plata*, interpretado por el aplaudido vaquero Tom Mix, tan anhelado de sus numerosos admiradores, que con esta cinta hace su reaparición ante este público.

Con estas dos cintas se ha formado un excelente conjunto, que hace esperar animará el «Victoria», en las dos sesiones de mañana, como en los días de sus grandes solemnidades.

**Cambios de monedas extranjeras**

Bolsa de Barcelona  
(del 28 al 31 de Octubre)

	Francon	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 28	27'55	34'02	6'97	97'50
Martes, » 29	27'70	34'14	6'99	97'85
Miércoles, » 30	27'80	34'28	7'02	98'35
Jueves, » 31	27'80	34'28	7'02	98'35
Viernes, » 1	00'00	00'00	0'00	00'00
Sábado, » 2	00'00	00'00	0'00	00'00

**JUAN PIZÁ EÑSENAT**

**Odontólogo**

Consulta de 8 y media a 12 mañana y de 3 a 7 tarde

Plaza de Antonio Maura, 11

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11  
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.  
—Mañana, domingo, día 3.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; durante la misa se practicará el ejercicio dedicado a Sta. Teresita, y luego se le cantará un *Te Deum* a intención de una devota persona. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio en honor del Divino Niño.  
Viernes, día 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado a la Inmaculada.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 26.—Miguel Barceló Bisbal, hijo de Cosme y Esperanza.  
Día 28.—José Barceló Santamaria, hijo de Juan y Natividad.  
Día 28.—Juan Isera Frontera, hijo de Juan y Catalina.

Día 29.—Jaime Mayol Garau, hijo de Pedro Juan y Francisca.  
Día 29.—Angela María de los Dolores Rodríguez Esquerdo, hija de Francisco y Angela.

**MATRIMONIOS**

Día 30.—Guillermo Deyá Ozonas; con Catalina Castañer Arbona, solteros.  
Día 31.—Miguel Alcover Canals, con Rosa Fontanet Bisbal, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 26.—Antonio Oliver Gamundí, de 75 años, viudo, plaza de Antonio Maura, n.º 15.  
Día 26.—Margarita Izarga Beltrán, de 6 años, Manzana 56, n.º 20.  
Día 29.—Catalina Estades Rullán, de 71 años, viuda, Manzana 51, n.º 20.

**Almanaque de la Madre de familia para 1930**

Se vende a 3 pesetas en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17, Sóller.

... y al sacrificio en aras del cumplimiento de los más sagrados deberes. Su interpretación, a cargo de George... y de Patsy Ruth Miller, es buena y... que se ven con agrado, lo mismo... su fotografía, que acusa una excelente...  
El Príncipe Juan también perseguía... finalidad moral de primera importan... enseñar los estragos que causa el... en la juventud para apartarla de tan... vicio. En torno a este tema tejióse... interesante historia de la alta sociedad... presentada con el lujo que requería y con... vistas de distintas poblaciones bel... en las que tenía lugar la acción de la... Poseía el «cachet» de elegancia de... películas francesas y una fotografía... e impecable, que el público celebró.

Esta noche tendrá lugar la acostumbrada función de todas las semanas. En ella se estrenará un nuevo y celebrado programa que promete obtener un resonante triunfo. Lo forman la divertida película *De carbónero a gran señor*, de las Selecciones Luxor Verdaguer, interpretada por María Prevost y Mat Moore y la selecta producción *Argel* a cargo de María Jacobini, Camilla Horn, Warwick Ward y Jean Bradin, un reparto de verdadera altura.

He aquí juntados en una cinta tres factores de una firme garantía de éxito: una marca excelente: la «Ufa», que tantos triunfos lleva alcanzados; una actriz: María Jacobini, la excelsa actriz italiana que en cada película que interpreta reverdece antiguas glorias, y un reparto inigualable, Camilla Horn, intérprete de la *La cigarra y la hormiga* y últimamente de *Fausto*; Warwick Ward, de *Varieté* y de *La Venenosa* y Jean Bradin de *La Moderna Dubarry*. Con estos tres elementos no es extraño si la renombrada manufactura berlinense puede ofrecernos una nueva muestra de su potencia artística, como las que nos viene presentando con frecuente regularidad.

Respecto a dicha cinta, dijo el estimado crítico de «El Día» a raíz de su estreno en Palma: «Asunto muy nuevo y bien desarrollado. Exteriores de la vieja ciudad africana que da título al film, numerosísimos y sabiamente elegidos. Interiores pulcros. Y en cuanto a la interpretación, admirable de conjunto. María Jacobini, que tantos centenares de tipos cinematográficos lleva interpretados, realiza tal vez la más notable de sus interpretaciones. Dirigido por un director alemán, la veterana artista ha desarrollado un trabajo perfecto, amoldándose a los procedimientos modernos, tan distintos de los que imperaban durante la supremacía del cine italiano. Camilla Horn, tiene momentos felicísimos, lo mismo que los galanes Warwick Ward, el antipático, y Jean Bradin, el simpático.»

«Película *Ufa*, que gusta principalmente por los panoramas y por las excelencias del reparto.»

El sábado próximo tendrá lugar en este teatro el estreno de *Gavilanes (Se necesita una bailarina)*, la esperada película que ha despertado una tan profunda expectación.

Esta cinta no puede medirse por el mismo rasero que otra película cualquiera. Inspirada en un ideal de urgente saneamiento social, esta producción ha merecido la aprobación de los «Comités Católicos» y «Patronatos para la represión de la trata de Blancas» en todos los países donde se ha presentado, considerándose por dichas asociaciones de enorme eficacia—por la difusión del cinematógrafo, por su fuerza expresiva y por el atractivo que ejerce sobre la juventud para apartar a las jóvenes ilusas de determinados peligros.

Siendo éste el objeto primordial de la cinta, era indispensable que se nos mostrasen al desnudo las llagas que precisa curar urgentemente, dando por ello a la película tonalidades vigorosas de aguafuerte... Es así, y, sin embargo, debemos declarar que los máximos escollos del asunto—¡que ciertamente no son pocos!—han sido sorteados con rara habilidad, lo que honra a su realizador, quien ha logrado unir en una misma cinta una provechosa lección de moral, un grito de alarma a las juventudes femeninas, y un drama intenso, emocionante, bien delineado, de modo lógico y que mantiene, en toda su larga duración, el interés del espectador.

La interpretación a cargo de artistas tan bien conocidos como Suzy Vernon, Vivian Gibson y John Stuwe.

Sin duda alguna, su estreno en esta ciudad constituirá un verdadero acontecimiento.

...

## SECCION LITERARIA

## MEMENTO

Esos tus labios, de la risa  
sonoro y fresco manantial,  
cuando la Pálida los bese,  
no reirán...

Esa tu voz, que tiene dulces  
sonoridades de cristal,  
como un collar de perlas roto  
se quebrará...

Esos tus ojos, milagrosa  
fuente de amor y claridad,  
en una noche sin mañana  
se apagarán...

Y esa tu carne, perfumada  
flor de azucena y de zahar,  
en el olvido de una tumba  
se pudrirá...

¡Manos huesosas, yertas, frías...!  
¿quién os ató formando cruz?  
¡Cuenca vacía...!  
¿dónde perdisteis vuestra luz?  
¡Frente de lirio...!  
¿quién te ha robado tu color?  
¡Labios de cirlo...!  
¿por qué no suspiráis de amor?  
¡Carne de oro y de marfil...!  
¿dónde se fué tu juventud?  
¡Rosa de Abril...!  
¿quién te plantó en un ataúd?

¡Negra osamenta calcinada!  
¡Materia informe y corrompida!  
¡Ceniza y humo, polvo y nada...!  
¡Oh, gran Maestra de la Vida!  
Tú dices la única verdad:  
¡Eternidad, eternidad!

LEOPOLDO CALVO SOTELO.

## LA GLORIA

I  
Encorvado, achacoso, apoyándose en un bastón, el anciano poeta gustaba de pasear sus melancolías por los solitarios rincones de los jardines públicos, donde sólo se encuentra alguna que otra pareja de enamorados; sentándose otras veces, nostálgico de alegría, en las plazoletas de la ciudad, donde suele haber niños que llenan el aire de gritos y risas.

Compartiendo al azar el banco de madera con algún vagabundo, algún pobretón, algún fracasado de la vida, parecía otro vagabundo, otro pobretón, otro fracasado... La misma traza gris, el mismo aire de desencanto. Nadie podía sospechar en él a quien para nadie existía ya.

Porque don Guillermo Alminares, el poeta glorioso y olvidado, ya no existía. Era la sombra de sí mismo. Sus setenta y seis años habían sabido abrir un hoyo muy grande a su propia gloria.

Nadie le quería, nadie se acordaba de él. Sus comedias no se representaban; sus libros no se vendían. Sólo de tarde en tarde citábase su nombre en algún periódico, a propósito del teatro antiguo, del tiempo lejano, y aun en la misma cita solía haber algo de excluyente, de desdén.

Como sus comedias, don Guillermo Alminares «había pasado ya». Contados eran los escritores de las nuevas generaciones que le conocían personalmente. Buena parte del vulgo ignoraba que vivía aún; lo daban por muerto. Cuando alguien certificaba su existencia, no solía faltar otro que dijese: «¿Pero todavía vive ese hombre?», en un tono de instintiva protesta, como si se tratase de una usurpación.

Y es que la juventud es un poco cruel con los viejos, con los que representan otra época y otros gustos. Cada generación que nace parece que quiere el mundo para ella sola; le estorba lo viejo y lo inútil... o lo que juzga inútil por viejo, aunque muchas veces no lo sea.

¡Pobre don Guillermo, el noble poeta «que había existido», el fantasma de su propio ser! Por no morir a tiempo, quince o veinte años antes, en plena gloria, en pleno triunfo, rumiaba la amargura de verse olvidado, de considerarse un estorbo, un eco frío del ayer, una cosa muerta en la indiferencia de las gentes.

En sus tiempos, en cambio... ¡Oh, en sus tiempos! El nombre de don Guillermo Alminares lo llenaba todo. Sus comedias arrebataban al público, sus libros se vendían copiosamente, su gloria era como un gran sol que le calentaba el alma inundándolo de luz. De aquella gloria, de aquel sol, hablaban todavía las coronas que adornaban las paredes de su gabinete de trabajo, entre retratos de actrices famosas y actores de renombre, todo un mundo artístico ya desaparecido.

Pero no, no... Ya no hablaban de gloria aquellas coronas de las noches de triunfo, de los grandes homenajes. Eran como flores de cementerio, como epitafios de la gloria muerta, algo así como el polvo liviano de los huesos que fueron un día una mujer hermosa.

Poco a poco, aquella gloria había ido apagándose. Dejaron de representarse sus comedias y de venderse nuevas ediciones de sus libros. Empezó a hacerse el vacío en torno suyo. Antes, todos buscaban su amistad y su compañía, todos se honraban con estrechar su mano, con sentarle a la mesa. Después... para que el glorioso poeta, que trabajaba ya poco, pudiese vivir decorosamente, se organizaron varias funciones teatrales y veladas artísticas, que allegaron algunos recursos, esas últimas limosnas que hace

el vulgo a los que ya no le divierten. Más tarde vino la indiferencia, la soledad, el silencio... Y hubiera muerto de hambre si un ministro de Instrucción pública, de esos que no se ocupan de la instrucción, no hubiese tenido el rasgo—cobrado con creces en elogios periodísticos—de dar a don Guillermo Alminares un destinillo de unas pesetas relacionado con no sé qué cosa de arte.

## II

Una mañana, leyendo el periódico, el viejo poeta tuvo un estremecimiento de asombro y de cólera. La noche antes se había estrenado en el Español una comedia que el público recibió con entusiasmo. *La sirena*, cuatro actos, de Ricardo Galindo, periodista de mérito que llevaba estrenadas dos o tres cosas estimables y que, con *La sirena*, acababa de conquistar renombre de dramaturgo.

Don Guillermo no dudó en afirmar que aquella comedia era suya, que aquel éxito era suyo, que aquella gloria le pertenecía por entero.

El ingrato Galindo, que durante dos o tres años visitó casi diariamente al maestro y revolvió sus papeles buscando—decía—algo que poder ofrecer a algún editor para provecho económico del tan injustamente olvidado, fué quien se guardó las cuartillas de la comedia. Cambiado el título, cambiados los nombres de los personajes, convertido el esbozo en hechura definitiva, la comedia estrenada en el Español era *La voz de los gnomos*, con su asunto, acción, personajes y desenlace.

Don Guillermo, luego de leer y releer la crítica acerca de *La sirena*, tentado estuvo de hacer público el despojo de que había sido objeto, proclamándose autor único de *La sirena*, con derecho exclusivo a la gloria conquistada por la comedia. Pero los nervios se aflojaron, la indignación fué calmándose, y lo que empezara en ira acabó en pena solamente.

¿Para qué hablar, para qué protestar? ¿Para qué sacar la cabeza del olvido y el silencio, gritando: «¡Eh, señores! Que todavía vivo, que esa comedia es mía, que me la han robado?»

Y decidió no decir una palabra a nadie. ¡Para qué!

## III

Si por la mañana había tenido tan amarga sorpresa, por la tarde, en cambio—pintorescos contraste del azar—experimentó una satisfacción que hacía ya largo tiempo no conocía.

Había caminado un buen rato por el Retiro, y, fatigado ya, fué a sentarse en un banco ocupado por otro anciano y una muchacha. La muchacha leía un libro.

El viejo maestro, que estaba a su lado, pudo observar que eran versos lo que leía. Contra su costumbre, pues no gustaba de dialogar con desconocidos, trabó conversación con el anciano y la joven a propósito de la lectura. Por lo visto, le gustaban a la niña los versos, ¿eh?

—¡Oh, ya lo creo!—contestó el señor viejo—. A mi nieta le encanta todo lo que sea leer. Y este libro, que yo le he prestado, es de uno de los escritores de mi tiempo, un gran autor dramático, un gran poeta, que usted seguramente conoció también... Don Guillermo Alminares...

Al oír su nombre, el maestro se estremeció. Por un momento creyó que le oreaba las sienas el hábito fragante de sus años de gloria. Húmedos los ojos, palpitante de gozo el corazón, fué a descubrir su personalidad, a certificar que era el autor de aquel libro y de tantos otros, a proclamar que era asimismo quien había escrito la comedia estrenada con tanto éxito la noche antes en el Español.

—Yo también, yo también he hecho versos... Yo también he publicado libros y escrito comedias...

—Sí, sí... Usted habrá escrito, usted habrá hecho... pero como don Guillermo Alminares, perdónese... ¡Oh, como aquel, nadie, nadie...!

Miedoso de sí mismo, mejor dicho, «del que había sido y ya no era», miedoso nuevamente de que no se diese crédito a sus palabras, de que no lo tomasen por un loco; sintiendo, en fin, que aquel don Guillermo Alminares era un rival terrible del desconocido de ahora, el pobre maestro no se atrevió a descubrir su nombre.

J. ORTIZ DE PINEDO.

## LAS HOJAS

Comenzó la danza de las hojas muertas y las hojas muertas cubren el camino... Allí se dispersan, siempre dando vueltas; aquí se amontonan en un remolino.

A semejanza almas, errantes, inquietas, almas sin sosiego, sin paz ni destino. Retroceden, huyen por la ruta incierta y siempre desandan el mismo camino.

¿Qué les dice el viento, gimiendo, al oído? ¿Por qué tiemblan tanto? ¡Las hojas son almas!

Son amores muertos, son besos perdidos,

son las esperanzas, son aquellas palmas de que nuestras frentes tuvimos cubiertas y que se secaron con las hojas muertas...

LAURA HOLMBERG DE BRACHT.

## Folletín del SOLLER -37-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

del desastre. Todo estaba envuelto en la ruina. Tenía razón aquella mujer: no quedaría piedra sobre piedra...

Llevóse las manos a la cabeza para contener el latido de sus sienas, que le pareció que iban a estallar, y estuvo un rato sin coordinar sus pensamientos. En esto, una mariposilla se metió debajo de la pantalla del quinqué y empezó a dar vueltas por ella, embistiendo contra el tubo, deslumbrada, aturdida. Don Guillermo la contempló un instante, tuvo compasión del insecticillo, cuya situación era tan semejante a la suya, y procuró alejarlo del círculo en que se había metido. Así, en los más terribles trances, el ánimo se distrae por las cosas más fútiles. Levantó la pantalla, pero la mariposilla, aturdida o enamorada de la luz, corrió rápidamente a lo largo del tubo de cristal, y al llegar al extremo se quemaron sus alas y cayó en la llama, hecha una

pavesa. ¡Pobre insecticillo, cómo se le parecía a él en su aturdimiento! ¿Serían también semejantes en el trágico fin?

Entonces recordó haber oído contar que también un gran caudillo se había empeñado en salvar de la muerte a una pobre mariposa como aquella y en ocasión semejante. No sabía si fué Napoleón o si fué... ¿Sería Federico el Grande? Esta duda histórica le distrajo del pensamiento principal, y la asociación de ideas le llevó a pensar en la historia en general, luego en la historia comarcana, y, por fin en Juan Maza. El recuerdo de Juan Maza le hizo estremecer. Era uno de sus acreedores, el mejor, el más generoso, el más sacrificado quizá; pero, ¿qué idea le trajo a la mente el recuerdo de Juan Maza? ¿Lo había soñado él o realmente le había dicho alguien que Juan Maza pretendía a aquella mujer? Y si Juan Maza la pretendía y ella se casaba con él, qué terrible instrumento tendría aquella mujer en las manos! En el mismo instante se hizo una gran luz en su mente, y vio claro, como en una supervisión, la situación real de las cosas: Angeles Avendaño, segura del amor de Juan Maza, no había ido a suplicar: había ido a imponer la guarda de su se-

creto como si hubiera querido decirle: «ahora voy a ser yo la que amenace, la que os domine: este hombre va a ser la espada que suspenderé sobre vuestra cabeza: ved lo que hacéis: si os interponéis en mi camino, si intentáis arrancarme de la mano esa espada, os heriréis con ella.»

¿Qué camino sería el mejor: estorbar ese casamiento o consentirlo? ¿No quedaría acaso ella también sujeta ante el temor de que se divulgara su secreto? Pero una vez casada, una vez apoderada del corazón de un hombre tan bueno, tan pacífico y sin malicia, ella, mujer de talento y hermosa y terrible, no temería tal vez a la mala fama y se vengaría a la primera ocasión del tremendo agravio. ¿No sería mejor alejarla de Maza y de la ciudad?

Entonces empezó a hacer una serie de juegos malabares con el raciocinio y la fantasía, a trazar planes, a plantear proyectos respecto de cuál sería el mejor medio de alejar de Villañeja a aquella mujer, y pensaba ya en cómo le presentaría el caso en otra entrevista que procuraría él, yendo a verla a su propia casa, y esbozaba el discurso y escogía las palabras y el tono con que debía hablar.

la, y hallaba en esto singular descanso porque se distraía del asunto principal, que era el de su ruina, del todo independiente de lo que hiciera o no hiciera aquella mujer. Y así se estuvo largas horas, y con estos pensamientos se acostó, sin que le rindiera el sueño hasta el día.

## XII

Y mientras el señor del Pinar padecía en su lecho las angustias del insomnio y la pesadilla, Angeles Avendaño, resuelta a poner fin a su situación ya insostenible, esperaba con ansiedad el nuevo día. Aquella misma tarde se presentaría Juan Maza con sus ojos suplicantes, sus hondos suspiros, su actitud resignada, su voz trémula como de quien va a decir grandes cosas y las calla por no hallar ocasión propicia, y ella no podía ya en conciencia prolongar un día más su tormento, no podía ni debía permitir que aquel hombre continuara manteniéndola sin saldar cuentas de una vez, porque cuanto más días pasaban, más la obligaba la gratitud y más la sujetaba la necesidad. Bien sabía ella que una palabra suya, una advertencia de que cercenara sus

(Continuará.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

\*\*

el roure més bell de tes campanyes  
l'estàtua del gran Conqueridor.  
Montpeller! Tu que en la mar te banyes  
gentil Mallorca, arenes d'or.  
el marbre més fi de tes muntanyes  
i de ton pla, roses i amor.  
el ferro virginal de tes entranyes  
Muntanya, i tos braços i ton cor.  
son ample front d'un raig de glòria  
son braç del llamp de la victòria:  
perque veja els pobles que ha lligat,  
de cel i com agulla divina  
li per peanya gegantina  
penyal més altiu del Montserrat.

MN. JACINTO VERDAGUER.

## JAUME I

En la vetllada literària celebrada  
en la Sala de Sessions de l'Excel·  
lentíssim Ajuntament de Palma,  
el dia 9 de Febrer de 1908, amb  
motiu del septènim centenari de la  
naixença de Jaume I.

No veng com a erudit, sinó com a ciutadà.  
anc eimes ni documents, ni testimonis que  
llatin la glòria de l'alt En Jaume, ni fan  
fa. No som dels qui pretenen reclou-  
com una figura vedada a les disputes i  
dels homes, en el castell d'un dog  
isme cec, enriçat d'anatemes. Sustru-  
la llibertat de la crítica, seria renovar  
egrest que t'engué somés d'infant, en  
del terrible Simon de Montfort. No  
que faci falta espantar l'inimic amb el  
de la creu o l'emblema de la pàtria.  
ho he mester amparar-me en eixa inde-  
ndència de la crítica perque tenga algú  
la meua aclamació obscura però efu-  
a, l'entorn de les banderes de la creuada  
ritual qui segueix el Conqueridor com a  
arcarca militant d'una gran família.  
Aquesta és, en mon concepte, la significa-  
del centenari. Es la veu de la sang la  
ens crida, no a brodar a un novell tapis-  
gestes del Rei En Jaume, ni a tocar amb  
la temorega el tall de la seva espasa i es-  
nos del seu pes formidable, sinó a sen-  
os germans al resplendor d'un símbol  
ent que té la virtut de fondre en un sol  
milers de cors.  
No assistim a la evocació d'una gran fi-  
ra com espectadors desinteressats o per  
interés exclusiu de sentir afalagada estè-  
ment la vanitat de raça. Ni l'admira-  
al l'instint de justícia que mou a refres-  
els llorers dels homes il·lustres, ni tant sols  
grament pels beneficis heretats, basten  
encendre i apassionar el cor de les mul-  
tudes. Es precis per això que la solidaritat  
comú egoisme ens lligui a la vida pre-  
nent que sols en apariència se va extin-  
En apariència, dic, perque la vida  
aquests homes sobre la terra, és el tany  
renaix de la pols del sepulcre per se-

guir creixent, no a mercè de vanes fantas-  
magories, sinó per la seva natural, intrinse-  
ca virtut d'assimilar se les emanacions de  
l'ànima popular que els nodreixen i els idea-  
lisen; el cop de mall que ressona damunt la  
enclusa de l'heroisme perque l'eco retrun-  
yi en els horitzons de la història, la nota  
inicial d'un ritme que's perllonga, bé fort  
bé afeblit, com si fos el pols intermitent de  
la nacionalitat. Per això l'oblit momenta-  
ni d'aquests prodigis de vitalitat ubíqua,  
coincideix amb el desmai de llurs pobles,  
i l'oblit definitiu és senyal de mort irremeia-  
ble.

El Rei En Jaume... La familiar senzillesa  
d'aquest nom ho diu tot. D'infants apren-  
guérem a balucejar-lo, i de vells, ungeix  
els nostres llavis amb la dolcesa làctea de  
la materna llengua.

No és un Rei, és el Rei per autonomia;  
és l'hoste de totes les llars; i els héroes co-  
ronats, creacions de la musa ingènua, pren-  
nen la seva fesomia. Es el tipus de la reiale-  
sa, ungida pel crisma, que extén i perpetua  
el paternal senyoriu, en convivència íntima  
amb el seu poble.

No suggereix solament una visió de guerra  
i de conquesta, sinó un despertar de prima-  
vera, florint en tots els òrguens de la vida  
social, multicolor, folgada i expansiva; una  
aura de llibertat que oreja les banderes vic-  
torioses, i dilata el pit de la pàtria, i feconda  
els solcs oberts per l'espasa conquistadora.  
Però el nostre Jaume I, el capdill de varonil  
bellesa, muntat en el cavall ardent que amb  
la cua esvantava la morisma, focus d'aquell  
món que la poesia, l'història i la tradició  
obriren als ulls encantats de l'adolescència,  
és l'autèntic? La meua fe no vacilla en afir-  
mar-ho. Si la distància l'idealisa, no el ter-  
giversa; esfuma els trets inexpressius i ac-  
centua les línies essencials del gran caràcter  
on s'ostenta l'encuny d'una raça.

Entre els vells cronistes i els d'ara no hi  
ha diferències importants. Si n'hi hagués,  
hauriem de pensar-hi molt abans de preferir  
el veredict de dels darres investigadors. De  
l'eficàcia dels seus mètodes ja n'havem al-  
guna experiència. Aquí tenim l'exemple  
de Taine. Ahir era per molts el pontífex de  
la veritat; avui va restant sense deixebles.  
I això que va limitar el seu estudi a una  
època recent. I és que sovint al vesllum ge-  
nial o al generós apassionament que trans-  
figura però no deforma, s'hi oposa la vio-  
lenta dislocació de la veritat torturada i  
contrafeta en el lilt de Procuste dels motllos  
preconcebuts.

El haurà qui vulga fer seure a D. Jaume  
a la banqueta dels acusats per jutjar-lo  
amb els còdics moderns a la mà, aquests  
còdics que les nacions cultes pacten pel sol  
gust de violar-los l'endemà, amb especlo-  
sos pretextes? Doncs jo us dic que n' sortiria  
més ben lliurat que no els responsables dels  
torts comesos a la Xina per les grans potèn-  
cies; jo dic que el crit de Sant Jordi, Santa  
Maria! brollava del fons dels cors quan el  
Conqueridor senyalava als seus les torres de  
l'Almudaina per més que la lligítima am-  
bició d'engrandiment els animés, com ani-  
ma i impulsa totes les guerres. A què vé  
oscar l'espasa de D. Jaume, si ara la venta

un sentiment noble i regenerador del que  
fins els seus adversaris mateixos es vanen?

Pocs són en realitat els qui declaren fran-  
cament llur desamor o llur tebiesa. Molts  
són, però, en canvi, els qui proclamen llur  
entusiasme i veneren sols al gran Rei com  
a protagonista d'una brillant pantomima  
històrica, desconeixent la seva significació  
i els conceptes ideals que encarna i repre-  
senta.

Ell és, primer que res, el nexce dels pobles  
dispersos d'una família; la imatge que, al  
reflectir-se en la consciència col·lectiva, dona  
fe d'aquesta consciència, com el reflexe del  
sol denuncia l'aigua immòbil en el fons de  
l'abim. Ell estimà i glorificà la seva llen-  
gua, que és la nostra, única deixa viva que  
ens resta de son ideal imperi. Ell enrobustí  
els municipis i posà la porpra a les espatlles  
de la ciutadania... Negar, doncs, com una  
ofensa, l'apelatíu comú de consanguinitat  
que amb ell ens uneix; repudiar la filiació  
i entronc gloriós de la nostre llengua, com  
una branca que repudiés l'arbre; invocar  
en auxili de pretencions justes o injustes  
la intervenció de poders estranys a les pre-  
rogatives de la ciutat, perque la deprimeixi  
i lessioni; tot això és negar a Don Jau-  
me i treure a lluir son mantell d'ermíni  
sens més objecte que guardar-lo de les ar-  
nes.

Don Jaume no és una glòria morta. Si ho  
fos, no valdria la pena de donar la nota  
aguda de l'entusiasme per tal d'associar al  
poble als nostres homenatges, ni de llençar  
les campanes al vol en tots els territoris de  
l'antiga federació catalano-aragonesa. Don  
Jaume és una síntesis animada; és una afir-  
mació d'unitat: unitat d'arrel, unitat de  
verb, unitat d'esperit, unitat de substància.  
Hi ha qui el saluda per gran, nosaltres  
l'abraçam per gran i per nostre, amb amor  
avariciós. Nosaltres removem les cendres  
de l'héroic calentes encara, amb l'esperan-  
ça de que el calor prengui i s'extengui i,  
acelerant el batec del seu poble, contribueixi  
a reanimar les energies de la mare Es-  
panya.

JOAN ALCOVER.

TRADICIONS MALLORQUINES  
SOBRE EL REI EN JAUMELA LLENEGADA DEL CAVALL DEL  
REI EN JAUME

Darrera es convent de ses monjes d'Inca,  
a sa Costa dels molins, surt una timba a flor  
de terra i fa una regata, una espècie d'ar-  
regusal.

Diven que va ésser que el Rei En Jaume  
com perseguia els moros per esvaïr los de  
Mallorca un dia era dalt es Puig Major i los  
me veu devers Inca.

I que fa ell tot d'una?  
Pega esclafit i esperonada an es cavall i  
es cavall pega llongo, i se tira just damunt  
aquella timba.

Es cavall llenega d'una pota, i tan fort  
aferrava, que va fer aquella llenegada,  
aquell arregusal, que encara s'hi veu ben  
senyat i ben coneixedor.

An els moros al punt els hagué assolits, i  
els bocins més grossos que en deixà foren  
ses orelles.

Ell no s'hi posava per poques, no, aquell  
rei!

Ni s'en podien riure gens!

ES PUIG DE SES BRUIXES I EL REI EN JAUME

Com anau de Lluchmajor a Algaida, tro-  
bau dins Son Saleta, un puig en forma de  
formiguèr, tot una roca, ple de crivells i re-  
gates.

Si hi pujau, devers mitjan lloc hi troba-  
reu una cova rotja. Diu la gent que d'allà  
dins sortien bruixes en temps dels moros, i  
que per això an aquest puig li deien i li di-  
ven de ses bruixes.

Si n'passava cap carro per allà baix, es  
parel ho havia de fer de tot per treure'l.

Diven que era que ses bruixes s'hi enca-  
mellaven damunt, sense que les vessen, i,  
com eren més que mosques, assolaven el ca-  
rro, que no hi havia qui el rossegàs.

Els cristians que el Rei En Jaume deixà  
per poblar Mallorca com l'hagué presa,  
anaren a donar li part d'això de ses brui-  
xes.

I què fa ell?

S'en vengué i amb un parell de capellans  
i un escolà i amb sa carrossa se'n va an  
aquell puig per maleir ses bruixes i que  
no'n quedàs nescie.

Se'n hi puja amb sa carrossa, i a sa cu-  
cua hi planta la creu.

Mentres tant, els capellans feien la seva  
tasca, i s'escolà, de por que tenia de no es-  
ser hi demés, se posà damunt un altre puig  
velnat, que per això se diu es puig de s'es-  
colà.

D'aquelles bruixes no'n veren pus la  
pols ni noves. No anaven de creus ni hi vol-  
gueren peres amb els capellans ni amb el  
Rei En Jaume.

Amb el pujar i davallar la carrossa per  
aquell puig, les rodes feren aquella partida  
de regates que encara se veuen.

Els qui hi són estats, me poden guardar  
de mentir.

LES POTADES DEL CAVALL DEL REI EN JAUME

En el cos coys, per on passa sa partió en-  
tre Marratxi i Santa Maria, se veuen uns  
clotets com a potades de cavall, i quan pu-  
jau an el castell d'Alaró, devers mitjan lloc,  
si ho mirau bé, també n'hi veuren de clots  
d'ns sa penya, que ho pareixen potades de  
cavall.

Diu la gent que les hi va fer es cavall del  
Rei En Jaume com perseguia els moros de  
la muntanya, i del puig de Son Cos de Ma-  
rratxi amb un llongo se tirà an els cos coys  
de Santa Maria i amb un altre an el castell  
d'Alaró.

Ves si ho havia d'esser abrinat aquest ca-  
vall, que pegàs tals llongos! i si havia de fe-  
rir rostit amb ses potes per allà on s'afua-  
va!

No hi ha remei: es cavall havia d'acom-  
panyar es cavaller!

Segons s'atlot, ses juguètes.

A. M. ALCOVER.

## Folletí del SOLLER - 6 -

## Tomeu de la Draçana

PER MIQUEL PUIGSERVER LLABRÉS

El cas es que mentres tocava a les-  
tes la banda de música, que, com he  
estava damunt el cadafal, el bou amb  
cans aferrats an el morro, corria  
de ràbia i tan fort, que va topar an  
a Juan, que servia de peu al cadafal.  
Entir els croixits del cadafal que d'un  
vengué per avall i veure el batle,  
güidors, músics amb el bombo i plati-  
de cap dins el tancat, mentres altres  
grapes i aferrant-se com a moixos  
aven cap amunt per botar la finestra  
conera, fou tot una cosa.  
Hi hagué sustos, jamecs, crits, espants,  
mes acubades; però passada la primera  
pressió i veient que no hi havia res  
nou, continuà la corrida.  
Acabats de torear els bous amb cans,  
ollaren un novillo de Son Sant-Martí.  
Passà el primer terç amb tants d'es-  
tus com corregudes. Vengué el segon,

i a força de forces li aficaren una bande-  
rilla a una oreia. Tocaren a mort, i no  
d'altre cosa era la cara que treia el fill  
del potecari que, muleta i espasa en mà,  
se posava davant el bou i aquest se cui-  
dava de decantar-lo amb cada envestida  
que li pegava. L'home estava apurat.  
No hi veia de cap bolla. Jo bé n'hi dava  
d'ordres i lliçons de darrera la bota que  
hi havia al mig del tancat (que eren els  
burladeros d'aquell temps), tal qual m  
havia aconseguit En Moreno; però no hi  
havia remei, fins que a la fi el fill del  
potecari m'entregà els trastos dignet:

—Tomeu, no t'entenc! Jas, mata't tu...  
I fogí.

En voleu de mans-balletes del públic!  
que no s'aturava de cridar:

—Que lo mate En Tomeu! Que lo mate  
En Tomeu!

Bono! Lo que'm va passar aleshores  
no es per ésser dit. No vaig perdre del  
tot el món de vista perque me record  
que veia donar voltes a la plaça; tot me  
pareixia més gran i més gros, llevat de  
la distància que'm separava del bou,  
que'm semblava de dos dits. Els espec-  
tadors pareixia que eren a milions. No  
sé quina grandària deu tenir el desert  
de Sahara, però estic segur que no té la

que veia an el redondel, i dic redondel  
perque en aquells moments el tancat me  
semblava redó encara que jo sabia cert  
que era quadrat; però les tanques s'eren  
fetes tan enfora que no distingia el qua-  
dro. Comptar-los totes les rares visions  
que en aquells instants se presentaren,  
seria un mai acabar.

El públic seguia fent mans-balletes i  
jo agaf la muleta i l'espasa, i per dissi-  
mular el susto que duia vaig glopejar un  
poc d'aigo que vaig escupir i llavò  
un poquet d'aigordent, que després de  
glopejada la me vaig enviar tota, enca-  
ra que sabia era costum entre toreros  
escupir-ne la mitat.

A la fi surt al mig i sent una gran  
riaja de tot el públic, i va ésser perque  
jo, a causa del trastorn, duia agafada  
la espasa per la punta mentres li untava  
de saliva el mànec.

Després d'apurar tots els medis per  
passar temps, no'm quedà més remei  
que dar cara. El compromís era gros!  
Me pos davant el bou; se quadrà, remanà  
nerviosament el cap, llavò el baixà,  
reculà dues passes, i quan creia que m'  
anava a envestir, fitxà la seva vista en  
la meua i em va semblar que deia:

—Tomeu! Qui t'ha enganat? Ara no

veus que si te pec envestida te faré ballar  
de capoll?

Tant cert me va parèixer que el bou  
així me parlava, que jo li vaig contestar:

—Mira, bouet, fé de mi lo que vulgues  
i no te cregues que aquest tremolor que  
tenc siga de ràbia; és del susto. La culpa  
no és tota meua; me trob amb aquest  
compromís per haver escoltat el meu  
amo, que és En Jaume Moreno.

—En Jaume Moreno has dit? Aquell  
qui matà mo'n pare!...

I sense dar-me temps a fer altra cosa  
que girar-li l'esquena, m'enverga fúia;  
ja me tengué enfilat i a sempentes me  
dugué de redolons fins a la bota, i allà  
aquell animal, al parèixer venjant se amb  
mi de la mort de son pare, me donà ba-  
nyades fins que'n va estar cansat. Lla-  
vò se girà, me pegà dues cosses i me  
deixà. Ja era hora!

D'allà me recoiren i me dugueren an  
els baixos de la Casa de la Vila. M'aje-  
gueren damunt un banc i mentres el  
metge me prenia el pols, el potecari me  
feia enumar una botella, me dava fre-  
gues el barber, me cosia el saig els cal-  
çons amb una agulla saquera i el menes-

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El pasado lunes, 28 de Octubre, un desaprensivo sujeto que por sus señas no es de Sóller, se situó en la carretera del Puerto y aguardó el paso de una joven de 13 años de edad, hija de una honorable familia que reside en la Huerta y en aquellas inmediaciones, a la que saludó amablemente, sin que la aludida joven contestara.

Un poco más tarde, entre las diez y las once de la mañana, hallándose la joven en el interior de su casa, ocupada en mondar patatas, se vió sorprendida de momento, hallándose de espaldas, por el mismo que la saludara en la carretera, quien la tapó la boca y quiso abusar torpemente de ella; pero la tenacidad de la ofendida defraudó las esperanzas del rufián, quien partió por la travesía conocida por *Ca'n Ahi* y no pudo ser alcanzado por los padres de la muchacha, quienes habían oído a su hija llamarles y acudieron apresuradamente.

El hecho produjo en Sóller, al ser divulgado, una gran indignación, y la Guardia civil ha practicado estos días improbas pesquisas para descubrir al autor de tal hazaña, el cual se ha procurado la impunidad valiéndose en primer término de sus ágiles pies.

El Juzgado Municipal ha instruido diligencias por tal suceso, y al mismo ha sido entregado por la Guardia civil, como presunto autor, un extranjero a quien se le ve con frecuencia en Sóller y que se dice tiene su residencia en Palma.

A última hora se nos dice que es posible que hoy el detenido sea conducido a Palma a disposición del señor Juez de Instrucción del distrito de la Lonja, para aclarar la participación de aquél en el repugnante hecho que se le imputa.

Como los Tribunales entienden en el asunto y vemos muy dispuestos a las Autoridades y a sus agentes a proceder con la energía que reclama el caso, para que no se repita y para contribuir a la tranquilidad de los padres de familia, omitimos más detalles por el momento, confiando que se hará justicia.

El domingo último, a las 11'45, llegó a esta ciudad la «Juventud Antoniana», la noticia de cuya venida habíamos adelantado en nuestro número anterior.

En el andén de la estación del ferrocarril esperaron a los excursionistas el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, el P. Bernardo Martorell, Pbro., Superior de los PP. Filipenses, y una representación del clero local.

Cambiados los saludos de rúbrica, se dirigieron a la hermosa ermita de Nuestra Señora de Lourdes, situada en uno de los montículos más cercanos a la ciudad y de donde se divisa todo el frondoso valle.

Una vez en el Oratorio, se cantó una Salve a la Virgen Blanca, y el P. Director de la «Juventud», Rdo. Fray Atanasio de Palafrugell, dirigió la palabra a los excursionistas, haciendo presente cuán necesaria es la devoción a María, y de un modo especial en la advocación de Lourdes, donde han surgido ininidad de milagros y han hallado la conversión ininidad de incrédulos, al ver a un paralítico levantarse instantáneamente de su camilla y echar a andar.

Terminados los actos religiosos, los romeros se esparcieron por aquellos pintorescos contornos, haciendo cada cual los preparativos para la comida.

Después de comer emprendieron el descenso hacia el campo de deportes de la «S. D. S.», donde el equipo *Juventud Antoniana* jugó un partido con el *Sóller F. C.*, del cual damos cuenta en otro lugar del presente número.

Después del partido, en el tren de las 6'15 de la tarde, los romeros emprendieron el regreso a la Capital, según manifestaron muy satisfechos de las atenciones de que habían sido objeto durante su breve estancia en este valle.

Favoreció el tiempo ayer tarde, pues que oportunamente habían cesado las lluvias, para que pudiera resultar lucida y animada la fiesta popular del día, que de tal puede ser calificada la visita que es tradicional costumbre hacer al Cementerio, con fines distintos—y por cierto no muy plausibles algunos de ellos—la ingente multitud.

El golpe de vista que ofrecía la necrópolis vestida de gala y con todas sus avenidas rebosantes de gente, era hermoso de verdad. En ininidad de sepulturas ardían blandones o cirios y de las lápidas sepulcrales pendían vistosas coronas con expresivas dedicatorias. Abundaban los adornos de flores naturales—lo cual ya revela un progreso del buen gusto, que nos complace mos en señalar y aplaudir—y algunas de las adornadas sepulturas llamaban por la rica variedad, tamaño y exquisitez de los crisantemos poderosamente la atención de los inteligentes, quienes, admirados, dedicaban a los productores de tan singular belleza merecidos elogios.

Hasta ya entrada la noche reinó en el sagrado recinto y en toda la calle que al Camposanto conduce la mencionada animación.

La antigua casa comercial exportadora de frutos de la región valenciana que fundó en Villarreal de la Plana nuestro paisano y apreciado amigo D. Juan Mayol Marqués el año 1880, y que a la muerte de éste continuó bajo la razón social de «Buenaventura Mayol», girará en lo sucesivo, por haberse retirado el socio D. Buenaventura Mayol Puig, a nombre de «Mayol y Coll», habiendo formado nueva sociedad el otro hijo del fundador y socio de la anterior, D. Miguel Mayol Puig, y D. Jaime Coll Arbona.

La referida entidad «Mayol y Coll» se dedicará a las mismas operaciones que sus anteriores, sirviendo con sus acostumbrados actividad y esmero a su numerosa clientela los pedidos que se le confien de naranjas, mandarinas y demás frutas de la mencionada región.

Así nos lo comunica por medio de atenta circular, y nosotros, al agradecer sinceramente la deferencia y los buenos ofrecimientos que se nos hacen, conocedores de las excelentes dotes comerciales y de probidad que adornan a los nombrados socios, nos complacemos en recomendar a nuestros lectores la recién constituida sociedad mercantil, al mismo tiempo que deseamos a ésta vida próspera y los pingües resultados que dichos nuestros amigos anhelan.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia n.º 9.811, se publica un anuncio del Arrendatario del servicio de la Recaudación de Contribuciones e Impuestos de esta provincia, en el cual se anuncia que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondientes al 4.º trimestre del corriente año, tendrán lugar en esta ciudad, en la casa de costumbre, calle del Mirto, n.º 7, durante los días comprendidos del 7 al 12 de este mes.

Al propio tiempo se advierte que los contribuyentes que dejaren de satisfacer sus cuotas durante los días señalados, podrán verificarlo sin recargo alguno desde el 1.º al 10 de Diciembre próximo en la Oficina de Recaudación establecida en Palma, calle del Teatro Balear, n.º 19, bajos, y que los que dejaren transcurrir el citado día 10 de Diciembre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por 100, quedando éste reducido al 10 por 100 si los satisfacen desde el día 21 al 31 del mencionado mes.

Nuestro distinguido amigo el joven y notable odontólogo D. Juan Pizá Enseñat nos comunica atentamente que, terminado su servicio militar, ha modificado las horas de despacho para el público, las cuales serán en adelante de 8 y media a 12 por las mañanas y de 3 a 7 por las tardes.

Lo que nos complacemos en hacer público para conocimiento de sus clientes y del público a quien interese.

Leemos en el «Boletín Oficial» de esta provincia, y nos apresuramos a participarlo a los lectores a quienes pueda interesar, que la Delegación de Hacienda de Baleares ha impuesto multa de cincuenta pesetas a cada uno de los setecientos noventa y dos comerciantes e industriales, de Palma, que no presentaron en el mes de Enero del año actual la declaración jurada del volumen de ventas u operaciones que arrojaron los respectivos Libros en 31 de Diciembre último, cuyas multas deben ingresar aquellos industriales en el Tesoro dentro del plazo de diez días, teniendo en cuenta que en otro caso se harán efectivas por la vía de apremio.

El total de dichas multas importa treinta y nueve mil seiscientos pesetas.

Las sanciones por el expresado motivo han alcanzado también a ochenta y cinco contribuyentes por industrial, de Sóller, a cada uno de los cuales ha impuesto la Delegación de Hacienda veinticinco pesetas de multa.

El total de multas impuestas en la Capital y pueblos, asciende a setenta y dos mil setecientos ochenta y cinco pesetas.

Tenemos noticia de que ha sido aprobado por la Excm. Diputación Provincial el Padrón de cédulas personales de esta ciudad correspondiente al año último.

Por diversos motivos ha sufrido retraso este año la cobranza de dicho tributo en las poblaciones de mayor importancia de esta isla, entre las cuales se cuentan Sóller y Manacor, donde todavía no se expenden.

Según se nos dice, los referidos documentos empezarán a despacharse en esta ciudad la próxima semana.

Aunque ningún perjuicio se irroga al vecindario con el retraso, porque hasta que termine el plazo voluntario de cobranza tienen validez las cédulas del año anterior, celebramos la noticia por si a algún contribuyente pueda interesarle adquirirlas.

Las lluvias que empezaron en la semana anterior, han continuado en la presente—y continúan todavía en la hora en que escribimos—, si bien no han sido tan recios los aguaceros durante ésta como en aquella lo fueron. El agua ha caído suavemente cada vez, si exceptuamos la que, precedida de fuertes tronadas, vino mezclada con granizo y violentamente impelida por un viento huracanado, en la noche del miércoles. Cayó de un modo constante en la mayor parte de los días, por cuya razón se ha filtrado en las tierras de labor, a las que ha dado el buen tempero que les era menester, sin producir esos arrastres que tan perjudiciales son por la gran cantidad de humus que se llevan hacia el mar.

El oleaje en éste, a consecuencia de los mencionados vientos, llegó a ser imponente en la mañana del jueves, habiendo disminuido su furia a medida que la de aquellos amainó; esto no obstante, no ha quedado restablecida por completo la calma todavía a la hora actual.

La baja temperatura que dijimos en nuestra crónica anterior se había producido por causa de las humedades y en razón de lo avanzado de la estación, no sólo continúa sino que aún se ha acentuado más estos últimos días, pues que la mínima que indicamos de 13 grados está señalada hoy por la de 10 grados y 8 décimas.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegó, procedente de Belfort, en cuya ciudad tiene su residencia, el joven D. Juan Valls Lladó con objeto de pasar una temporada de descanso en esta su ciudad natal en compañía de sus familiares.

El mismo día vino a esta ciudad el joven estudiante de la *Schola Cantorum*, de París, D. Antonio Reynés Mayol, habiendo obtenido el diploma de salida de la mencionada Escuela con la calificación de «Muy bien», siendo alumno del afa-

mado profesor de violoncello Mr. Vincent d'Indi.

Con el joven Sr. Reynés llegó, procedente de Angers, donde tiene su comercio, su tío D. Santiago Mayol.

De Stuttgart, en cuya población alemana tienen su residencia e importante comercio, llegaron el miércoles D. José Vicens y su hermana Srta. Margarita.

Llegaron ayer de Barcelona, donde habían ido el pasado domingo con objeto de visitar la Exposición Internacional de dicha ciudad, nuestro distinguidos amigos el médico D. Jaime Antonio Mayol Busquets y sus hijos D. Jaime y D. José Mayol Trias.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

A mediados de la semana anterior despedimos a nuestros apreciados amigos los novales esposos D. Juan Ferragut Gabilondo y D.ª Catalina Marqués Rosselló, quienes, después de pasar los primeros tiempos de su luna de miel en viaje de bodas y aquí, embarcaron para Ceuta (Marruecos) en donde, conforme ya en su día dijimos, tiene el Sr. Ferragut establecidos sus negocios.

El domingo salieron para Burdeos los esposos D. Pedro Juan Vicens, comerciante establecido en dicha populosa ciudad, y D.ª Paula Mayol, con su sobrina.

A Vesoul, en el departamento francés del Alto Saone, regresaron el lunes el comerciante D. Antonio Bannassar con su señora esposa e hijos, en cuya población tienen su habitual residencia y sus negocios.

Con objeto de pasar una temporada con sus hijos D. José y esposa de éste doña Margarita Ripoll, salió el lunes para Lyon nuestro estimado amigo el ex-Alcalde de esta ciudad don Jaime Morell Mayol.

Para Avignon salió el martes nuestro paisano D. José Colom, comerciante establecido en dicha ciudad, con su señora esposa e hijos.

Igualmente emprendió viaje el martes, con destino a la misma ciudad de Avignon, la Srta. Apolonia Oliver Oliver, con objeto de pasar una temporada allí en compañía de sus hermanos D. Pedro y esposa de éste, D.ª Rosa Arbona.

El miércoles regresó a Perpignan nuestro amigo D. Juan Magraner y Berio, que había venido, conforme en nuestra crónica anterior dijimos, con motivo del fallecimiento de su malogrado hermano D. Jaime.

El mismo día, en viaje de bodas y con objeto de visitar la Exposición Internacional de Barcelona, embarcaron para dicha ciudad los novales esposos D. Guillermo Deyá Ozonas y doña Catalina Castañer Arbona.

Ha regresado a su residencia habitual de Fribourg (Suiza) después de corta permanencia en esta ciudad, nuestro buen amigo D. Juan Galmés Campomar.

El miércoles por la tarde salió para Barcelona con objeto de visitar la Exposición Internacional, nuestro distinguido amigo el Concejal del Ayuntamiento de esta ciudad D. Sebastián Alcover Colom.

Con igual objeto embarcaron el jueves de esta semana para la Ciudad Condal, nuestros apreciados amigos el Jefe local de la «Unión Patriótica» y Segundo Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Llull, y su distinguida esposa, D.ª Catalina Pizá Castañer.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

### NOMBRAMIENTOS

En la relación de nombramientos de Secretarios de Ayuntamiento que ha publicado la «Gaceta de Madrid» correspondiente

sábado último, figura el de nuestro apreciado amigo D. Andrés Servera Provens, el cual ingresó en dicho Cuerpo en las últimas oposiciones celebradas, para el cargo en propiedad de Secretario del Ayuntamiento de Fornalutx.

Por tal motivo enviamos al Sr. Servera un cordial enhorabuena, deseándole el mayor acierto en el desempeño de su cargo.

Conforme podrá ver el lector en la reseña que de la sesión celebrada esta semana por la Comisión Municipal Permanente publicamos en otro lugar del presente número, ha sido aprobada la propuesta hecha por el Tribunal que presidió los exámenes para proveer por oposición el cargo de Vigilante de obras públicas y la plaza de esta ciudad, y en consecuencia fué nombrado en propiedad para desempeñar dicho cargo el joven D. Antonio Sacristá Vicens, a quien reiteramos por tal motivo nuestra sincera felicitación.

Nos enteramos ha sido nombrado en propiedad Jefe de estación de la del ferrocarril de esta ciudad nuestro apreciado amigo D. Pedro Busquets Nadal, que venía desempeñando este cargo interinamente desde la dimisión de D. Francisco Bauzá.

Para el cargo de factor, que desempeñaba antes de su nombramiento interino de Jefe el Sr. Busquets, ha sido nombrado D. José Caldentey Juan, cesando en el desempeño de este cargo D. Francisco Arcas, que lo venía ejerciendo interinamente.

A los recién nombrados enviamos por este motivo nuestra felicitación.

#### RESTABLECIDO

Se halla restablecido de la dolencia que le retuvo en cama durante quince días, nuestro apreciado amigo el Teniente Jefe de línea de la Guardia civil, D. Pedro Fiol Sbert.

Lo celebramos y le felicitamos sinceramente.

#### BODAS

El miércoles por la mañana se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio nuestros distinguidos amigos el propietario D. Guillermo Deyá Ozonas y la bella y amable Srta. Catalina Castañer Arbona. La bendición nupcial verificóse ante el altar de la Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial, efectuándola y celebrando la misa de velaciones el Rdo. don Bartolomé Coll.

Apadrinaron la boda D.<sup>a</sup> Esperanza Ozonas Trías y el médico D. Miguel Arbona Colom, madre y hermano político del contrayente, respectivamente, y los padres de la contrayente: D. Amador Castañer Colom y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Arbona.

Actuaron como testigos: D. José Ripoll Arbona, comerciante y propietario y don Jaime Rullán Rullán, Director-Gerente de la sociedad «El Gas».

La novia vestía valioso traje de seda blanco.

La ceremonia religiosa revistió carácter íntimo, y terminada dirigiéronse los novios esposos y demás asistentes a la señorial casa *Ca'n Ozonas*, en la Alquería del Conde, propiedad del novio, donde se les sirvió espléndido desayuno.

Como en otro lugar decimos, embarcó la gentil pareja para Barcelona el mismo día en viaje de bodas.

Deseámosles eterna dicha en su nuevo estado y enviamos a la madre del novio, padres de la novia y demás familiares de ambos cumplida enhorabuena.

El jueves, en la misma capilla, contraer matrimonio canónico los jóvenes don Miguel Alcover Canals y la Srta. Rosa Fontanet Bisbal.

Tuvo lugar la religiosa ceremonia a las ocho de la mañana, y bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. don Antonio Juan Garau, Vicario.

Fueron padrinos: por parte del novio su padre D. Bartolomé Alcover Arbona y por la de la novia su hermano D. Juan Fontanet Bisbal.

Firmaron el acta, como testigos, don Buenaventura Tomás y D. Pedro Juan Pastor.

La novia vestía con elegancia rico traje de seda blanco.

Al salir del templo dirigiéronse los contrayentes y distinguida comitiva a casa de los padres de la novia, donde se les sirvió delicado *lunch*, saliendo acto seguido aquéllos en automóvil para el santuario de Ntra. Sra. de Lluch y otros pueblos de la isla, de cuyo viaje estarán esta noche de regreso.

Deseámosles una perdurable luna de miel.

### Vida Religiosa

Conforme dijimos, con la fiesta consagrada a Jesucristo Rey terminó el domingo último, en la Parroquia, la solemne oración de Cuarenta-Floras costeada por doña Isabel M.<sup>a</sup> Sampol Colom y aplicada en sufragio de las almas de sus antepasados, que había dado comienzo el viernes anterior. Numerosos fieles asistieron a la Comunión general y a la Misa mayor, en la que se cantó por la escolanía y el pueblo, con acompañamiento del órgano, la de *Angelis*, del abate Perossi, siendo el celebrante el Rdo. D. Ramón Colom, Vicario, asistido de los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Nicolás Frau, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. El sermón estuvo a cargo del Rdo. P. Fray Generoso Escura, dominico, quien tejió hermoso panegírico glosando las excelencias de la realeza de nuestro Divino Salvador.

La concurrencia al Triduo que finalizó al anochecer del mismo día, fué aún mayor, llenándose el templo por completo. Después del rosario, se cantó por el coro femenino y la escolanía, alternando con el pueblo, el trisagio angélico, con acompañamiento del órgano, terminado el cual ocupó la sagrada cátedra el mencionado orador, pronunciando un elocuente y muy inspirado sermón contra la blasfemia, y terminó la función con la procesión del Sacramento, canto del *Te-Deum* y la reserva de S. D. M.

El templo, adornado e iluminado como en las grandes solemnidades, presentaba hermosísimo aspecto.

En la misma iglesia parroquial se celebró ayer la Fiesta de todos los Santos, que es, entre todas las que la Iglesia ha instituido en reverencia de los santos que están en los cielos, la más solemne, precisamente por estar consagrada a honra de todos. Aquí, por lo que al esplendor del culto hace referencia, apenas si se nota esa extraordinaria solemnidad, y a fe que es deplorable en grado sumo, como lo es la frialdad o indiferencia de un pueblo que no desperdicia ninguna ocasión que se le ofrece para blasonar de católico. Al empezar la Misa mayor, apenas si se veía en el templo una docena de hombres, y el número de las mujeres, si bien era bastante mayor, resultaba también escasísimo en relación con el que en otras festividades de menor relieve se ve.

El Rdo. P. Antonio Mascaró, de los SS. CC., que había predicado la Novena dedicada a las Almas del Purgatorio preparatoria de la fiesta de la Conmemoración de los Fieles Difuntos, que se ha celebrado hoy, pronunció elocuente sermón acerca de lo que es el Cielo en donde gozan todos esos Santos que fueron, como nosotros, seres mortales, habitantes de este mismo planeta, de la visión beatífica de Dios, exentos ya de todas las necesidades y miserias que aquí, en este bajo mundo, nos amargan la vida.

Por la tarde la Comunidad parroquial, con cruz alzada, dirigióse al Cementerio para cantar responsos en las tumbas de las familias que estos sufragios habían encargado, y a su regreso, o poco después, a las seis, cantó solemne, Maitines y Laudes de Difuntos, con asistencia de gran número de personas que habían ido para rezar por las almas de sus deudos fallecidos o para lucrar el Jubileo concedido en favor de las Almas del Purgatorio, que había empezado a medio día y debe terminar a las doce de la noche de hoy.

Esta mañana, desde las cuatro y media, se han cantado los oficios conventuales que han aplicado en sufragio de las almas de sus queridos antepasados numerosas familias de esta localidad, cuya larga relación anunció ayer desde el púlpito el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y se han celebrado otras muchas misas en uno de los altares laterales. A aquéllos y a éstas ha asistido numeroso público, que, aún renovándose constantemente durante

toda la mañana, ha mantenido casi llena por completo la espaciosa nave.

Mañana se celebrará la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio, y en preparación de la misma se cantará al anochecer de hoy solemnes completas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró igualmente el domingo último la fiesta dedicada a Cristo Rey, con una solemne función, por la tarde, con exposición del Santísimo Sacramento. Consistió en conclusión del Triduo, con sermón, dedicado al mencionado fin.

Y en dicho templo y en los de los PP. Filipenses y de las RR. MM. Escolapias se han celebrado en la mañana de hoy turnos de misas en sufragio de las Almas del Purgatorio, a las que han asistido también numerosos fieles.

### Del Homenaje a la Vejez del Marino

A pesar de la minuciosidad con que procedimos por nuestra parte a la reseña de los actos de Homenaje a la Vejez del Marino se registraron aún algunas omisiones, que deseamos subsanar en lo posible en el presente número.

En la relación de las señoritas que actuaron de madrina en los actos del Homenaje a la Vejez del Marino, que nos había facilitado el distinguido comandante de Marina y estimado amigo D. Carlos Coll Blanca, se dejó de consignar la presencia de la bella señorita Magdalena Busquets y en cambio figuraba en la misma la señorita Catalina Oliver, que no había tomado parte en la fiesta.

Al comprobar, por el número de madras y viejecitos, las que habían figurado en la fiesta, no pudimos darnos cuenta del error, y así se publicó; pero a ruegos del Sr. Coll Blanca nos apresuramos a publicar la debida rectificación para satisfacción de las familias interesadas.

También, por omisión del encargado de sacar las listas, dejamos de publicar la relación de los propietarios de autos que tuvieron la gentileza de prestar el suyo para el Homenaje a la Vejez, que tuvo lugar el penúltimo domingo.

Con el retraso consiguiente, pasamos a hacerlo hoy:

D. Mateo Frontera, que lo condujo don Juan Barceló.

D. José Ripoll, que lo condujo D. Antonio Socías.

D. José Vicens, que lo condujo D. Juan Mulet.

D. Vicente Sastre, que lo condujo don Jaime Celiá.

D. Damián Lladó, que lo condujo don Felipe Palou.

D. Guillermo Frontera, que lo condujo D. Jaime Colom.

D. Jaime Casanovas, que lo condujo D. Matías Colom.

D. Cristóbal Trías, que lo condujo don Juan Puig.

D. Cristóbal Magraner, que lo condujo D. Cristóbal Ferrer.

D. Miguel Arbona, que lo condujo don Bernardo Castañer.

Príncipe Salah-el-Din Fouad, que lo condujo D. Isidro González.

D. Guillermo Alcover, que lo condujo D. Alejandro Pomar.

D. Bernardo Marqués

D. Guillermo Arbona

D. Juan Colom y

D. Bartolomé Arbona.

D. Bernardo Castañer.

Los coches de los cinco últimos señores mencionados, por diversas circunstancias, no pudieron ser utilizados.

Con motivo del repetido Homenaje, fueron cursados los siguientes telegramas:

Excmo. Sr. Ministro de Marina, Madrid.

Autoridades representaciones y pueblo de Sóller reunidos con representantes Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en acto solemne de Homenaje a la Vejez del Marino saludan respetuosamente al Sr. Ministro de Marina expresándole sincero entusiasmo por iniciativa gubernativa en esta hermosa modalidad de Homenaje Vejez.

Sóller 20 Octubre de 1929.—Carlos Coll. Rubricado.

Excmo. Sr. General Marvá, Madrid.

Presidente Instituto nacional previsión Caja Pensiones Vejez Ahorros.—Vía Layetana, 56.

Al celebrarse inauguración Sucursal de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en Sóller, autoridades y pueblo

reunidos envían respetuosos y efusivos saludos de adhesión al ilustre y venerable Presidente del Instituto Nacional de Previsión que tan gloriosamente preside las actividades confiadas a su alta dirección.—Alcalde, Antonio Castañer, Ayudante Marina, Coll.—Director Caja Pensiones, Moragas—Rubricados.

Sr. D. Alfredo Saralegui, Ministerio de Marina, Madrid.

Al celebrarse Homenaje a la Vejez del Marino en Sóller enviamos entusiasta adhesión a la Caja Central de Crédito Marítimo iniciadora y propulsora de esta noble rama de los Homenajes a la Vejez y saludamos efusivamente sus dignísimos presidentes y Secretario.—Presidente Patronato Carlos Coll. Director General Caja Pensiones.—Moragas.—Rubricados.

Mayordomo Mayor Palacio.—Madrid.

Autoridades, representaciones y pueblo de Sóller, reunidos en actos de Homenaje a la Vejez del Marino e inauguración Sucursal de Caja Pensiones para la Vejez y Ahorros envían respetuoso saludo de adhesión a S. M. el Rey.—Alcalde—Presidente Patronato Vejez y Director General Caja Pensiones. Rubricados.

Excmo. Sr. Presidente Consejo Ministros.—Madrid.

Al celebrarse en Sóller Homenaje Vejez Marino e inauguración Sucursal Caja Pensiones Vejez y Ahorros, Autoridades Representaciones y pueblo envían V. E. respetuosamente expresión afecto y adhesión. Alcalde.—Presidente Patronato y Director General Caja Pensiones, Moragas.—Rubricados.

Sóller 20 de Octubre de 1929.

Como contestación a los telegramas transcritos se han recibido los telegramas siguientes:

Sr. Presidente del Patronato de Homenaje a la Vejez, de Sóller.

Recibidas sus noticias respecto a la celebración del acto de Homenaje a la Vejez del marino, llevado a cabo en ese puerto, me complace el éxito obtenido en el que se refleja la extraordinaria labor de ese Patronato, al que felicito efusivamente, haciendo votos por que se repita en años sucesivos esta simpática fiesta con igual entusiasmo y brillantez.

De cuanto me comunica se dará oportuna cuenta a la Comisión Permanente de esta Institución.

Dios guarde a Vd. muchos años. Madrid 19 Octubre 1929.—P. El Presidente, el Vice-presidente, Rafael Riaux.

Palma 20 de Octubre 1929

El Inspector de Primera Enseñanza, imposibilitado de asistir personalmente, se asocia a los simpáticos actos celebran en esa el Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino y la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Saludándoles y felicitándoles sinceramente.—Juan Capó.

Mayordomo Mayor Palacio.

Su Majestad me encarga trasmita las más expresivas gracias por cuantos sentimientos manifiesta en su telegrama.

Ministro Marina.

Agradezco afectuoso saludo que con motivo Homenaje a la Vejez del Marino me envían las autoridades, representaciones y pueblo de Sóller.

Finalmente, el Sr. Coll Blanca nos ruega hagamos constar que las 1.527 ptas. a que ascendió la suscripción iniciada por él para el Homenaje a la Vejez del Marino, fueron entregadas a la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», la cual, como se sabe, no sólo satisfizo de sus fondos la cantidad que faltaba para llegar a la de 2.500 ptas. que importan las libretas, sino que abonó íntegramente el importe de tres libretas más, una para el otro marino y dos para dos ancianos de otras profesiones, e igualmente los gastos que ocasionó esta bella y simpática fiesta.

Este rasgo de liberalidad que tanto honra a la citada Caja de Pensiones es digno de los mayores encomios, que Sóller le ha prodigado y que nosotros nos complacemos en subrayar.

### A persona de buena posición

se le concederá importante cargo representativo en Sóller, con derecho a honorífico informe, mediante modesta composición.—Escribir a R. Nebot, calle Enrique Granados, 108, pral. 2.<sup>a</sup>, Barcelona.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos

ULTIMA INSCRIPCIÓN 397.126      CAPITAL 127.500.000 PTAS.

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 36

## Banco Popular de los "Previsores del Porvenir,"

Suscripción de 4.500.000 pesetas en acciones de este Banco, exclusivamente para sus actuales Accionistas

Para informes al Representante  
**D. Guillermo Castañer**



### Un misterio

resulta para muchas madres el ver como otras consiguen lo que ellas no pueden, esto es, criar sanos y robustos a sus hijos en la lactancia. Para conseguirlo, sólo es menester que la madre débil reconstituya y tonifique su organismo para poder transmitir al hijo que cria el vigor y la salud.

El Jarabe **Hipofosfitos Salud** nutre poderosamente a la madre, aumenta su vigor y enriquece la secreción láctea en forma tal, que los niños se crían robustos y libres de muchas enfermedades.

Manantial de vida es el poderoso regenerador **Jarabe de**

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Pedid **SALUD**. Rechazad imitaciones.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

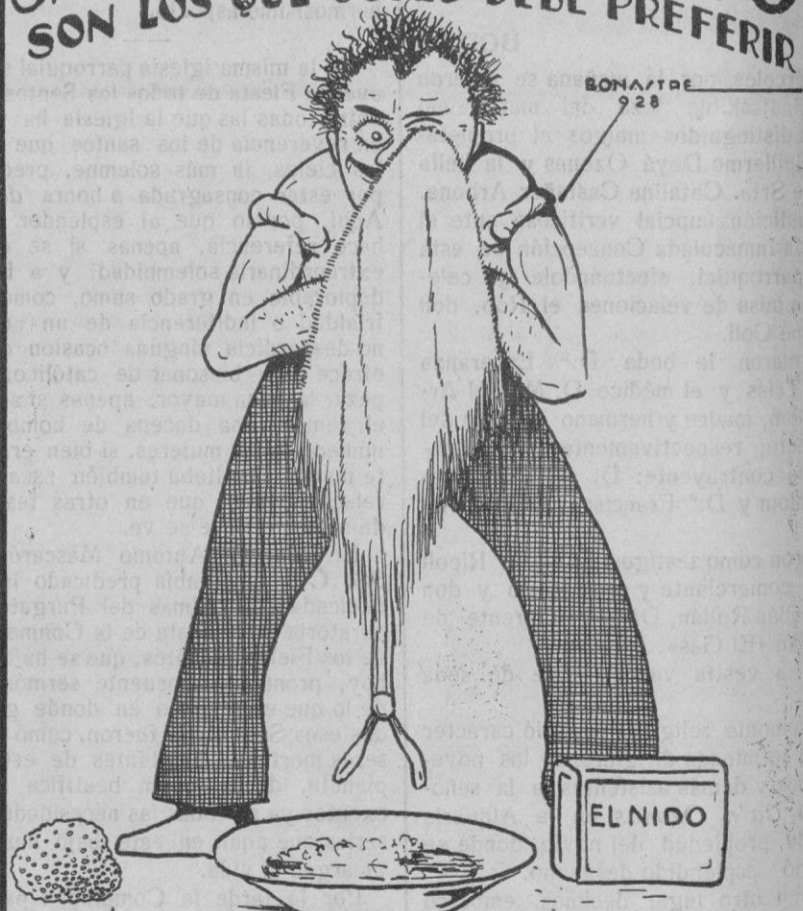
CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
**CLERMONT L'HERAULT**

## JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

# CAJA MUTUA POPULAR

VIA LAYETANA, 18      ::      BARCELONA

Sociedad Mútua de Seguros sobre la vida, a prima fija.  
—Inscrita en el Registro de Sociedades de Seguros, por Real Orden del Ministerio de Trabajo, de 9 de Julio de 1926

Delegado en Baleares: D. JOSÉ MASIP—Constitución, 39. PALMA DE MALLORCA

Autorizado por la Inspección Mercantil y de Seguros.

Seguros en caso de muerte.—Seguros en caso de vida y supervivencia.—Los asegurados tienen derecho a los beneficios sociales como socios que son de esta Mutualidad.

Agente recaudador en Sóller: **PEDRO SAMPOL** Príncipe, 18.



REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA MALLORCA de  
**ESCOPETAS-VICTOR SARASQUETA-EIBAR**  
PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII



Expendeduría «Unión Española de Explosivos S. A.»  
Patente N.º 417 del CONSORCIO DEL PLOMO EN ESPAÑA  
**SOLLER San Bartolomé, 12**

## ABEL GONZÁLEZ SASTRE

Ofrece al público sollerense su nuevo local  
de Sastrería

Calle Luna 22—tienda

En donde encontrará, las últimas novedades en gé-  
neros de alta calidad.

Recibido los géneros de la presente temporada de Otoño e Invierno

Calle Luna 22—tienda

## TAFONA COOPERATIVA DE SÓLLER

VENTA DE ACEITE PURO DE OLIVA

### GRAN REBAJA DE PRECIOS

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

Precio: 36 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

#### Precio

Superiores: 2'00 litro

Corriente: 1'80 »

### COMERCIO DE COMESTIBLES

y  
Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

**Gabriel Moyá Ferrer**

CAPDEPERA C. Puerto, 37

Estuches de papel y sobres de lujo  
para novios y para señoritas

Los más artísticos—l mayor surtido  
para escoger.—Precios baratísimos

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17

# DATTES MUSCADES DE BISKRA

LA MAISON

# MICHEL BERNAT

Boulevard Gambetta **BISKRA**

Informe la nombreuse et fidèle clientèle qu'a partir du 10 octobre elle se tient

a sa disposition pour toutes livraisons de DATTES MUSCADES

D'ORIGINE en caisses de 3, 5, 10 et 30 Kgs.

Télégrammes **BERNAT - BISKRA** R. C. ALGER 17.233

Fábrica de Turrone Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de  
**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

**SAN MIGUEL**

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

*Con esta arma  
vencerás la impo-  
tencia y la debilidad*



**HIPOFOSFITOS  
VINCI**

Delicioso preparado

Venta en todas  
las farmacias

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo - ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCESSALES a BISKRA et ZERALDA

**SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**HALLES CENTRALES DE PARIS**

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>re</sup>)

**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS

**Importation de Bananes**  
toute l'année  
**Expédition en gros de Bananes**  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

**MARTIAL MAILLOL & FILS** Succ.<sup>rs</sup>  
**CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)**

SIEGE SOCIAL **CERBERE (P. O.)**

SERVICE spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A

HENDAYE	-	B. P.
SETE	-	Herault
PORT-BOU	-	Espagne.
IRUN	-	»
BARCELONA	-	Flasaders, 42 »

**TELEPHONES**

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

**TELEGRAMMES**

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	
SETE	- RUMA
BARCELONA	- BANANAS

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
**DATTES,**  
**BANANES,**



**FIGUES,**  
**ORANGES,**  
**CITRONS**

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

**MARSEILLE**

**TELEPHONE**  
21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

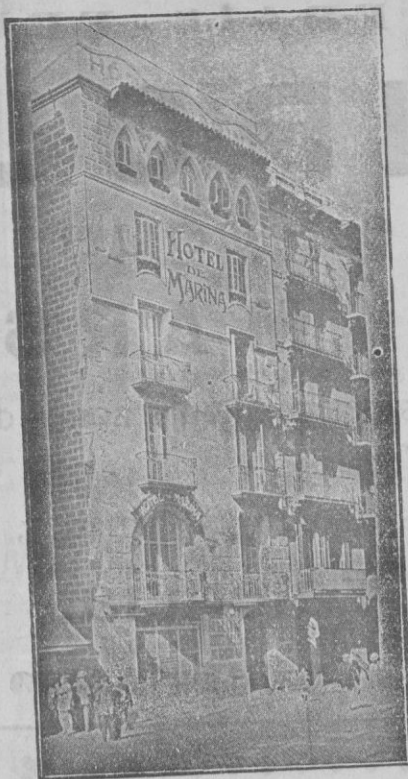
TELEFONOS

CERBERE	8
PORT-BOU	21 iut
SOLLER	—
VALENCIA	1291
CETTE	3-37

TELEGRAMAS

MASSOT	} CERBERE
CETTE	
PORT-BOU	
VALENCIA	

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL

de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION — EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES — IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TELEPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

## BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

**MÁLAGA** (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale a  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por wagons completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Importación

MAISON FONDÉE EN 1872

Exportación

Expeditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l' Etranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone  
Telephone 94Por cause d' automonie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono Cerbere, 9  
Cette, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.